

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# L 6



Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

61e jaargang

11 januari 2018

Inhoud

### II Niet-wetgevingshandelingen

#### VERORDENINGEN

- ★ **Uitvoeringsverordening (EU) 2018/31 van de Raad van 10 januari 2018 tot uitvoering van artikel 11, lid 1, van Verordening (EU) nr. 377/2012 betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van bepaalde personen, entiteiten en lichamen die de vrede, de veiligheid of de stabiliteit van de Republiek Guinee-Bissau bedreigen** ..... 1
- ★ **Gedelegeerde Verordening (EU) 2018/32 van de Commissie van 28 september 2017 tot aanvulling van Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot technische reguleringsnormen voor gestandaardiseerde Unieterminologie voor de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten <sup>(1)</sup>** ..... 3
- ★ **Uitvoeringsverordening (EU) 2018/33 van de Commissie van 28 september 2017 tot vaststelling van technische uitvoeringsnormen betreffende het gestandaardiseerde presentatieformat van de vergoedingenstaat en het desbetreffende gemeenschappelijke symbool, overeenkomstig Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad <sup>(1)</sup>** ..... 26
- ★ **Uitvoeringsverordening (EU) 2018/34 van de Commissie van 28 september 2017 tot vaststelling van technische uitvoeringsnormen betreffende het gestandaardiseerde presentatieformat van het informatiedocument betreffende de vergoedingen en het desbetreffende gemeenschappelijke symbool, overeenkomstig Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad <sup>(1)</sup>** ..... 37
- ★ **Verordening (EU) 2018/35 van de Commissie van 10 januari 2018 tot wijziging van bijlage XVII bij Verordening (EG) nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) wat betreft octamethylcyclotetrasiloxaan (D4) en decamethylcyclopentasiloxaan (D5) <sup>(1)</sup>** ..... 45

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst.

# NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

BESLUITEN

- ★ **Uitvoeringsbesluit (GBVB) 2018/36 van de Raad van 10 januari 2018 tot uitvoering van Besluit 2012/285/GBVB betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van bepaalde personen, entiteiten en lichamen die de vrede, de veiligheid of de stabiliteit van de Republiek Guinee-Bissau bedreigen** ..... 48

## II

(Niet-wetgevingshandelingen)

## VERORDENINGEN

## UITVOERINGSVERORDENING (EU) 2018/31 VAN DE RAAD

van 10 januari 2018

**tot uitvoering van artikel 11, lid 1, van Verordening (EU) nr. 377/2012 betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van bepaalde personen, entiteiten en lichamen die de vrede, de veiligheid of de stabiliteit van de Republiek Guinee-Bissau bedreigen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EU) nr. 377/2012 van de Raad van 3 mei 2012 betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van bepaalde personen, entiteiten en lichamen die de vrede, de veiligheid of de stabiliteit van de Republiek Guinee-Bissau bedreigen <sup>(1)</sup>, en met name artikel 11, lid 1,

Gezien het voorstel van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 3 mei 2012 heeft de Raad Verordening (EU) nr. 377/2012 vastgesteld.
- (2) Het krachtens Resolutie 2048 (2012) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties ingestelde Comité van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft op 20 december 2017 één persoon geschrapt van de lijst van personen tegen wie beperkende maatregelen gelden.
- (3) Die persoon dient in bijlage I bij Verordening (EU) nr. 377/2012 te worden geschrapt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bijlage I bij Verordening (EU) nr. 377/2012 wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 januari 2018.

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
E. KRALEVA

---

<sup>(1)</sup> PB L 119 van 4.5.2012, blz. 1.

*BIJLAGE*

In bijlage I bij Verordening (EU) nr. 377/2012 wordt de vermelding betreffende de onderstaande persoon geschrapt:

11. Sanha CLUSSÉ.

---

**GEDELEGEERDE VERORDENING (EU) 2018/32 VAN DE COMMISSIE****van 28 september 2017****tot aanvulling van Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot technische reguleringsnormen voor gestandaardiseerde Unieterminologie voor de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten****(Voor de EER relevante tekst)**

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen, het overstappen naar een andere betaalrekening en de toegang tot betaalrekeningen met basisfuncties <sup>(1)</sup>, en met name artikel 3, lid 4, derde alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens Richtlijn 2014/92/EU moeten de lidstaten voorlopige lijsten opstellen van de meest representatieve diensten die aan een betaalrekening zijn gekoppeld en waarvoor een vergoeding in rekening wordt gebracht, en de gestandaardiseerde Unieterminologie in een definitieve lijst verwerken.
- (2) Er moet een gestandaardiseerde Unieterminologie worden bepaald voor de diensten die ten minste een meerderheid van de lidstaten gemeenschappelijk heeft. Sommige lidstaten hebben in hun voorlopige lijst van meest representatieve diensten verschillende varianten van dezelfde dienst opgenomen. Bovendien maken sommige lidstaten een onderscheid tussen het opzetten van een dienst en de uitvoering ervan. Om een zo groot mogelijk aantal meest gebruikte diensten binnen de Unie vast te stellen en er tegelijkertijd voor te zorgen dat de terminologie van de diensten op een passend niveau wordt geharmoniseerd zodat de consument over de grenzen heen vergoedingen en aanbiedingen inzake betaalrekeningen kan begrijpen en vergelijken, moet rekening worden gehouden met de kernelementen van de diensten.
- (3) Uit de formulering van de definities moet, voor zover mogelijk, blijken dat de rekeningaanbieder de rol van aanbieder van de aan de betaalrekening gekoppelde diensten vervult.
- (4) Volgens Richtlijn 2014/92/EU moeten de termen en definities voor iedere lidstaat afzonderlijk worden vastgesteld.
- (5) Deze verordening is gebaseerd op de ontwerpen van technische reguleringsnormen die de Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Bankautoriteit — EBA) aan de Commissie heeft voorgelegd.
- (6) De EBA heeft openbare raadplegingen gehouden over de ontwerpen van technische uitvoeringsnormen waarop deze verordening is gebaseerd, de mogelijke kosten en baten geanalyseerd en het advies van de Stakeholdergroep bankwezen ingewonnen <sup>(2)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1***Gestandaardiseerde termen en definities**

De gestandaardiseerde Unietermen en -definities van deze termen voor de meest gebruikte diensten die aan een betaalrekening zijn gekoppeld, zoals bedoeld in artikel 3, lid 4, eerste alinea, van Richtlijn 2014/92/EU, zijn in de bijlage opgenomen.

<sup>(1)</sup> PB L 257 van 28.8.2014, blz. 214.

<sup>(2)</sup> Verordening (EU) nr. 1093/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 tot oprichting van een Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Bankautoriteit), tot wijziging van Besluit nr. 716/2009/EG en tot intrekking van Besluit 2009/78/EG van de Commissie (PB L 331 van 15.12.2010, blz. 12).

*Artikel 2***Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 september 2017.

*Voor de Commissie*  
*De voorzitter*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## BIJLAGE

**Gestandaardiseerde Unietermen en -definities voor diensten die aan een betaalrekening zijn gekoppeld die ten minste een meerderheid van de lidstaten gemeenschappelijk heeft, op grond van artikel 3, lid 4, van Richtlijn 2014/92/EU**

## BELGIË

**Frans**

Term	Definitie
Tenue de compte	Le prestataire de compte gère le compte utilisé par le client.
Fourniture d'une carte de débit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est prélevé directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est prélevé intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre le prestataire et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Facilité de découvert	Le prestataire de compte et le client conviennent à l'avance que le client peut aller en négatif lorsqu'il n'y a plus de liquidités sur le compte. Le contrat définit le montant maximal susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	Le prestataire de compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Ordre permanent	Le prestataire de compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Domiciliation	Le client autorise quelqu'un d'autre (le bénéficiaire) à donner instruction au prestataire de compte de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Le prestataire de compte vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenue(s) entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces à partir de son compte.

**Duits**

Term	Definitie
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.

Term	Definitie
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

### Nederlands

Term	Definitie
Beheren van de rekening	De rekeningaanbieder beheert de rekening voor de klant.
Aanbieden van een debetkaart	De rekeningaanbieder verschafft een debetkaart die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het bedrag van elke transactie die met de debetkaart wordt uitgevoerd, wordt onmiddellijk en volledig afgehouden van de rekening van de klant.
Aanbieden van een kredietkaart	De rekeningaanbieder verschafft een kredietkaart die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het totaalbedrag van de met de kaart uitgevoerde transacties gedurende een overeengekomen periode, wordt ofwel volledig, ofwel gedeeltelijk op een overeengekomen datum afgehouden van de betaalrekening van de klant. In een kredietovereenkomst tussen de aanbieder en de klant wordt bepaald of de klant rente in rekening wordt gebracht voor het opnemen van krediet.
Geoorloofde debetstand	De rekeningaanbieder en de klant komen vooraf overeen dat de klant in negatief mag gaan wanneer er geen geld meer beschikbaar is op de betaalrekening van de klant. In deze overeenkomst wordt ook het maximumbedrag bepaald dat ter beschikking kan worden gesteld, en of de klant vergoedingen en rente in rekening worden gebracht.
Overschrijving	De rekeningaanbieder maakt, op instructie van de klant, geld over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Doorlopende betalingsopdracht	De rekeningaanbieder maakt, op instructie van de klant, regelmatig een vast geldbedrag over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Domiciliëring	De klant geeft toestemming aan iemand anders (de begunstigde) om aan de rekeningaanbieder de instructie te geven geld over te maken van de rekening van de klant naar die van de begunstigde. De rekeningaanbieder maakt vervolgens geld over aan de begunstigde op een door de klant en de begunstigde overeengekomen datum of data. Het bedrag kan variëren.
Geldopneming	De klant neemt geld op van zijn of haar eigen rekening.

### BULGARIJE

### Bulgaars

Term	Definitie
Поддръжане на сметка	Доставчикът на платежни услуги обслужва платежна сметка, която се използва от клиента.
Предоставяне на дебитна карта	Доставчикът на платежни услуги предоставя платежна карта, свързана с платежната сметка на клиента. Сумата на всяка операция с картата се осчетоводява директно и в пълен размер от платежната сметка на клиента.



Term	Definitie
Предоставяне на кредитна карта	Доставчикът на платежни услуги предоставя платежна карта, свързана с платежната сметка на клиента. Общата сума от операциите, извършени с картата за договорен период, се осчетоводява от платежната сметка на клиента в пълен размер или частично на договорена дата. С договор за кредит между доставчика и клиента се определя дали на клиента се начислява лихва за предоставения заем.
Овърдрафт	Доставчикът на платежни услуги и клиентът се договарят предварително, че клиентът има право да взема заем, в случай че в неговата платежна сметка не са останали средства. В договора се определя максимална сума, която може да се заема, и дали се начисляват такси и лихва за клиента.
Кредитен превод	По искане на клиента, доставчикът на платежни услуги извършва парични преводи от платежната сметка на клиента по друга платежна сметка.
Нареждане за периодични преводи	По искане на клиента, доставчикът на платежни услуги извършва редовни парични преводи за определена сума от платежната сметка на клиента по друга платежна сметка.
Директен дебит	Клиентът дава съгласието си трето лице (получател) да нареди на доставчика на платежни услуги да извърши паричен превод от платежната сметка на клиента по платежната сметка на получателя. Доставчикът на платежни услуги извършва паричен превод до получателя на дата или дати, договорени от клиента и получателя. Сумата може да е различна.
Теглене в брой	Клиентът тегли пари в брой от своята платежна сметка.

## TSJECHĚ

*Tsjechisch*

Term	Definitie
Vedení účtu	Poskytovatel účtu vede účet zákazníka a umožňuje mu jeho používání.
Poskytnutí debetní karty	Poskytovatel účtu poskytne zákazníkovi platební kartu spojenou s jeho účtem. Částka každé transakce provedené pomocí této karty je v plné výši stržena přímo z účtu zákazníka.
Poskytnutí kreditní karty	Poskytovatel účtu poskytne zákazníkovi platební kartu spojenou s jeho účtem. Celková částka transakcí provedených touto kartou během dohodnutého období se k dohodnutému datu odečítá v plné nebo částečné výši z účtu zákazníka. Úvěrová smlouva mezi poskytovatelem a zákazníkem stanoví, zda bude zákazníkovi za úvěr účtován úrok.
Přečerpání	Poskytovatel účtu a zákazník se předem dohodnou, že pokud zákazník nebude mít na účtu žádné peníze, mohou mu být poskytovatelem poskytnuty formou úvěru. V dohodě bude stanoveno, jaká je maximální výše poskytnutého úvěru a zda budou zákazníkovi účtovány poplatky a úrok.
Úhrada	Poskytovatel účtu převede peníze na základě pokynů zákazníka z účtu zákazníka na jiný účet.
Trvalý příkaz	Poskytovatel účtu provádí pravidelné převody pevně stanovené částky peněz z účtu zákazníka na jiný účet na základě pokynů zákazníka.
Inkaso	Zákazník umožní jiné osobě (příjemci), aby dala poskytovateli účtu pokyn k převodu peněz z účtu zákazníka na účet příjemce. Na základě tohoto pokynu pak poskytovatel účtu převede peníze příjemci, a to k datu nebo k datům dohodnutým mezi zákazníkem a příjemcem. Částky jednotlivých převodů se mohou lišit.
Výběr hotovosti	Zákazník vybere hotovost ze svého účtu.

## DENEMARKEN

**Deens**

Term	Definitie
Drift af en konto (kontogebyr)	Kontoudbyderen sørger for driften af den konto, som kunden benytter.
Udstedelse af debetkort	Kontoudbyderen udsteder et betalingskort, der er knyttet til kundens konto. For hver enkelt transaktion, der er foretaget med kortet, trækkes det fulde beløb direkte fra kundens konto.
Udstedelse af kreditkort	Kontoudbyderen udsteder et betalingskort, der er knyttet til kundens betalingskonto. Det fulde beløb for de transaktioner, der er foretaget med kortet gennem en aftalt periode, trækkes enten helt eller delvist fra kundens betalingskonto på en i forvejen aftalt dato. En kreditaftale mellem kontoudbyderen og kunden afgør, om kunden vil blive pålagt renter for dette lån.
Bevilliget overtræk	Kontoudbyderen og kunden indgår på forhånd en aftale om, at kunden kan låne penge, når der ikke er flere tilbage på kontoen. Aftalen fastlægger et maksimumsbeløb, der kan lånes, og om kunden vil blive pålagt gebyrer og renter.
Pengeoverførsler	På kundens anmodning overfører kontoudbyderen penge fra kundens konto til en anden konto.
Faste overførsler	På kundens anmodning foretager kontoudbyderen regelmæssige overførsler af et bestemt beløb fra kundens konto til en anden konto.
Direkte debitering	Kunden tillader en anden (modtageren) at anmode kontoudbyderen om at overføre penge fra kundens konto til denne modtager. Kontoudbyderen overfører derefter penge til modtageren på den eller de dato(er), som kunden og modtageren har aftalt. Beløbet kan variere.
Hævning af kontanter	Kunden hæver kontanter på sin konto.

## DUITSLAND

**Duits**

Term	Definitie
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.

Term	Definitie
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

## ESTLAND

**Ests**

Term	Definitie
Konto haldamine	Kontohaldur haldab kliendi kasutatavat kontot.
Deebetkaardiga varustamine	Kontohaldur pakub kliendile kliendikontoga seotud maksekaardi. Iga kaarditehingu summa võetakse otse ja kogu ulatuses kliendikontolt.
Krediitkaardiga varustamine	Kontohaldur pakub kliendile kliendi maksekontoga seotud maksekaardi. Kokkulepitud perioodi kaarditehingute kogusumma võetakse kokkulepitud kuupäeval kliendi maksekontolt osaliselt või kogu ulatuses. Kontohalduri ja kliendi vahelises krediidilepingus määratletakse, kas klient peab laenusummalt maksma intresse.
Arvelduskrediit	Kontohaldur ja klient lepivad eelnevalt kokku, et klient võib raha laenata ka siis, kui kontol enam raha ei ole. Lepingus määratletakse laenu maksimumsumma ja kas sellelt arvestatakse tasusid ja intresse.
Maksekorraldus	Kontohaldur kannab kliendi juhise kohaselt raha kliendikontolt teisele kontole.
Püsikorraldus	Kontohaldur kannab regulaarselt kliendi juhise kohaselt kindla summa kliendikontolt teisele kontole.
Otsekorraldus	Klient lubab teisel isikul (saajal) anda kontohaldurile juhised raha ülekandeks kliendikontolt selle isiku (saaja) kontole. Kontohaldur kannab seejärel kliendi ja saaja kokkulepitud kuupäeva(de)l raha saaja kontole. Summa suurus võib muutuda.
Sularaha väljavõtmine	Klient võtab kliendikontolt sularaha välja.

## IERLAND

**Engels**

Term	Definitie
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.

Term	Definitie
Credit transfer	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

### Iers

Term	Definitie
An cuntas a chothabháil	Oibríonn an soláthraí cuntais an cuntas lena úsáid ag an gcustaiméir.
Cárta dochair a sholáthar	Soláthraíonn an soláthraí cuntais cárta íocaíochta atá nasctha le cuntas an chustaiméara. Méid gach idirbhirt arna dhéanamh ag baint úsáid as an gcárta, déantar é a bhaint go díreach agus go hiomlán de chuntas an chustaiméara.
Cárta creidmheasa a sholáthar	Soláthraíonn an soláthraí cuntais cárta íocaíochta atá nasctha le cuntas íocaíochta an chustaiméara. Méid iomlán na n-idirbheart arna ndéanamh ag baint úsáid as an gcárta le linn tréimhse comhaontaithe, déantar é a bhaint, ina iomláine nó i bpáirt, de chuntas íocaíochta an chustaiméara ar dháta comhaontaithe. Cinntear trí chomhaontú creidmheasa idir an soláthraí agus an custaiméir cibé acu an ngearrfar ús ar an gcustaiméir le haghaidh na hiasachta.
Rótharraingt	Comhaontaíonn an soláthraí cuntais agus an custaiméir roimh ré gur féidir leis an gcustaiméir airgead a fháil ar iasacht nuair nach mbíonn airgead fágtha sa chuntas. Cinntear sa chomhaontú an t-uasmhéid is féidir a fháil ar iasacht, agus cibé acu an ngearrfar táillí agus ús ar an gcustaiméir.
Aistriú creidmheasa	Aistríonn an soláthraí cuntais airgead, ar ordú ón gcustaiméir, ó chuntas an chustaiméara chuig cuntas eile.
Buanordú	Déanann an soláthraí cuntais aistrithe ar bhonn rialta, ar ordú ón gcustaiméir, de mhéid seasta airgid ó chuntas an chustaiméara chuig cuntas eile.
Dochar díreach	Ceadaíonn an custaiméir do dhuine eile (faighteoir) ordú a thabhairt don soláthraí cuntais chun airgead a aistriú ó chuntas an chustaiméara chuig an bhfaighteoir sin. Déanann an soláthraí cuntais airgead a aistriú ina dhiaidh sin chuig an bhfaighteoir ar dháta nó ar dhátaí ar a gcomhaontóidh an custaiméir agus an faighteoir. Féadfar an méid a athrú.
Aistarraingt airgid	Baineann an custaiméir airgead amach as cuntas an chustaiméara.

### GRIEKENLAND

#### Grieks

Term	Definitie
Τήρηση του λογαριασμού	Ο πάροχος του λογαριασμού τηρεί τον λογαριασμό προκειμένου να τον χρησιμοποιεί ο πελάτης.
Παροχή χρεωστικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό του πελάτη. Το ποσό για κάθε συναλλαγή που πραγματοποιείται με τη χρήση της κάρτας λαμβάνεται απευθείας και εξ ολοκλήρου από τον λογαριασμό του πελάτη.

Term	Definitie
Παροχή πιστωτικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη. Το συνολικό ποσό των συναλλαγών που πραγματοποιούνται με τη χρήση της κάρτας κατά τη διάρκεια συμφωνηθείσας περιόδου λαμβάνεται εν όλω ή εν μέρει από τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη σε συμφωνημένη ημερομηνία. Η σύμβαση πίστωσης μεταξύ του παρόχου και του πελάτη προσδιορίζει αν θα χρεώνονται τόκοι στον πελάτη για τον δανεισμό των χρημάτων.
Υπερανάλιψη	Ο πάροχος του λογαριασμού και ο πελάτης συμφωνούν εκ των προτέρων ότι ο πελάτης μπορεί να δανείζεται χρήματα όταν δεν υπάρχουν χρήματα στον λογαριασμό του. Η συμφωνία καθορίζει το ανώτατο ποσό που μπορεί να χορηγηθεί ως δάνειο, και κατά πόσον τέλη και τόκοι θα χρεώνονται στον πελάτη.
Μεταφορά πίστωσης	Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει χρήματα, βάσει εντολής του πελάτη, από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Πάγια εντολή	Ο πάροχος του λογαριασμού πραγματοποιεί τακτικές μεταφορές, βάσει εντολής του πελάτη, ενός συγκεκριμένου χρηματικού ποσού από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Άμεση χρέωση	Ο πελάτης εξουσιοδοτεί άλλο πρόσωπο (τον αποδέκτη) να δώσει εντολή στον πάροχο του λογαριασμού να μεταφέρει χρήματα από τον λογαριασμό του πελάτη προς τον εν λόγω αποδέκτη. Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει στη συνέχεια τα χρήματα στον αποδέκτη την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί από τον πελάτη και τον αποδέκτη. Το ποσό μπορεί να ποικίλλει.
Ανάληψη μετρητών	Ο πελάτης αναλαμβάνει μετρητά από τον λογαριασμό του.

SPANJE

**Spaans**

Term	Definitie
Mantenimiento de la cuenta	La entidad gestiona la cuenta para que el cliente pueda operar con ella.
Emisión y mantenimiento de una tarjeta de débito	La entidad facilita una tarjeta de pago asociada a la cuenta del cliente. El importe de cada una de las operaciones realizadas con la tarjeta se carga directamente y en su totalidad a la cuenta del cliente.
Emisión y mantenimiento de una tarjeta de crédito	La entidad facilita una tarjeta de pago asociada a la cuenta del cliente. El importe total correspondiente a las operaciones realizadas con la tarjeta durante un periodo de tiempo acordado se carga total o parcialmente a la cuenta del cliente en la fecha acordada. En el contrato de crédito formalizado entre la entidad y el cliente se determina si se aplican intereses por las cantidades dispuestas.
Descubierto expreso	La entidad y el cliente acuerdan por anticipado que este último pueda disponer de fondos cuando no quede saldo disponible en su cuenta. En el acuerdo se determina la cantidad máxima de la que puede disponerse y si el cliente deberá abonar comisiones e intereses.
Transferencia	Siguiendo instrucciones del cliente, la entidad transfiere fondos desde la cuenta del cliente a otra cuenta.
Orden permanente	Siguiendo instrucciones del cliente, la entidad realiza periódicamente transferencias de un importe determinado desde la cuenta del cliente a otra cuenta.
Domiciliación bancaria	El cliente permite a un tercero (beneficiario) ordenar a la entidad que transfiera fondos desde la cuenta del cliente a la del beneficiario, la entidad transfiere los fondos al beneficiario en la fecha o fechas acordadas entre el cliente y el beneficiario. El importe de dichos adeudos puede variar.
Retirada de efectivo	El cliente retira efectivo de su cuenta.

## FRANKRIJK

**Frans**

Term	Definitie
Tenue de compte	L'établissement tient le compte du client.
Fourniture d'une carte de débit	L'établissement fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est débité directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	L'établissement fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est débité intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre l'établissement et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Découvert	L'établissement et le client conviennent à l'avance que le client peut emprunter de l'argent lorsqu'il n'y a plus d'argent sur le compte. Le contrat définit le montant maximal susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	L'établissement qui tient le compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Virement permanent	L'établissement qui tient le compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Prélèvement	Le client autorise un tiers (le bénéficiaire) à donner instruction à l'établissement qui tient le compte de ce client de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Cet établissement vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenues entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces à partir de son compte.

## KROATIË

**Kroatisch**

Term	Definitie
Vođenje računa	Pružatelj računa upravlja računom kako bi ga potrošač mogao koristiti.
Izdavanje debitne kartice	Pružatelj računa izdaje platnu karticu koja je povezana s računom potrošača. Iznos svake pojedinačne transakcije izvršene putem kartice u cijelosti se skida izravno s računa potrošača.
Izdavanje kreditne kartice	Pružatelj računa izdaje platnu karticu koja je povezana s računom za plaćanje potrošača. Ukupan iznos transakcija izvršenih putem kartice u ugovorenom razdoblju skida se u cijelosti ili djelomično s računa za plaćanje potrošača na ugovoreni datum. Ugovorom o kreditu sklopljenim između pružatelja i potrošača utvrđuje se hoće li se potrošaču obračunati kamate na pozajmljeni iznos.
Prekoračenje	Pružatelj računa i potrošač unaprijed ugovaraju da potrošač smije pozajmiti novac kada na računu više nema novčanih sredstava. Tim se ugovorom utvrđuje maksimalni iznos koji se može pozajmiti te hoće li se potrošaču obračunati naknade i kamate.
Kreditni transfer	Pružatelj računa u skladu s instrukcijom potrošača prenosi novčana sredstva s računa potrošača na drugi račun.
Trajni nalog	Pružatelj računa u skladu s instrukcijom potrošača izvršava redovite prijenose fiksnih iznosa novčanih sredstava s računa potrošača na drugi račun.

Term	Definitie
Izravno terećenje	Potrošač dozvoljava drugoj osobi (primatelju plaćanja) da pružatelju računa naloži prijenos sredstava s računa potrošača na račun primatelja plaćanja. Pružatelj računa potom prenosi novac primatelju plaćanja na datum ili datume koji/koje su potrošač i primatelj plaćanja međusobno ugovorili. Iznos se može mijenjati.
Podizanje gotovog novca	Potrošač podiže gotov novac sa svog računa.

## ITALIË

**Italiaans**

Term	Definitie
Tenuta del conto	La banca/intermediario gestisce il conto rendendone possibile l'uso da parte del cliente.
Rilascio di una carta di debito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo di ogni operazione effettuata tramite la carta viene addebitato direttamente e per intero sul conto del cliente.
Rilascio di una carta di credito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo complessivo delle operazioni effettuate tramite la carta durante un intervallo di tempo concordato è addebitato per intero o in parte sul conto del cliente a una data convenuta. Se il cliente deve pagare interessi sulle somme utilizzate, gli interessi sono disciplinati dal contratto di credito tra la banca/intermediario e il cliente.
Fido	Contratto in base al quale la banca/intermediario si impegna a mettere a disposizione del cliente una somma di denaro oltre il saldo disponibile sul conto. Il contratto stabilisce l'importo massimo della somma messa a disposizione e l'eventuale addebito al cliente di una commissione e degli interessi.
Bonifico	Con il bonifico la banca/intermediario trasferisce una somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, secondo le istruzioni del cliente.
Ordine permanente di bonifico	Trasferimento periodico di una determinata somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, eseguito dalla banca/intermediario secondo le istruzioni del cliente.
Addebito diretto	Con l'addebito diretto il cliente autorizza un terzo (beneficiario) a richiedere alla banca/intermediario il trasferimento di una somma di denaro dal conto del cliente a quello del beneficiario. Il trasferimento viene eseguito dalla banca/intermediario alla data o alle date convenute dal cliente e dal beneficiario. L'importo trasferito può variare.
Prelievo di contante	Operazione con la quale il cliente ritira contante dal proprio conto.

## CYPRUS

**Grieks**

Term	Definitie
Τήρηση του λογαριασμού	Ο πάροχος του λογαριασμού διαχειρίζεται τον λογαριασμό που χρησιμοποιεί ο πελάτης.
Παροχή χρεωστικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό του πελάτη. Το ποσό για κάθε συναλλαγή που γίνεται με την κάρτα αυτή λαμβάνεται απευθείας και εξ ολοκλήρου από τον λογαριασμό του πελάτη.
Παροχή πιστωτικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη. Το συνολικό ποσό των συναλλαγών που πραγματοποιούνται με την κάρτα αυτή κατά τη διάρκεια συμφωνηθείσας περιόδου λαμβάνεται είτε εξ ολοκλήρου είτε εν μέρει από τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη σε συμφωνημένη ημερομηνία. Η σύμβαση πίστωσης μεταξύ του παρόχου και του πελάτη προσδιορίζει αν ο πελάτης θα επιβαρύνεται από τόκους για τον δανεισμό χρημάτων.

Term	Definitie
Υπερανάληψη	Ο πάροχος του λογαριασμού και ο πελάτης συμφωνούν εκ των προτέρων ότι ο πελάτης μπορεί να δανείζεται χρήματα όταν δεν υπάρχουν χρήματα στον λογαριασμό του. Η συμφωνία καθορίζει το μέγιστο ποσό δανεισμού χρημάτων, και κατά πόσον τα τέλη και οι τόκοι θα χρεώνονται στον πελάτη.
Μεταφορά πίστωσης	Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει χρήματα, βάσει των εντολών του πελάτη, από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Πάγια εντολή	Ο πάροχος του λογαριασμού πραγματοποιεί τακτικές μεταφορές, βάσει των εντολών του πελάτη, ενός συγκεκριμένου ποσού χρημάτων από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Άμεση χρέωση	Ο πελάτης εξουσιοδοτεί άλλο πρόσωπο (τον αποδέκτη) να αναθέσει στον πάροχο του λογαριασμού τη μεταβίβαση χρημάτων από τον λογαριασμό του πελάτη προς τον εν λόγω αποδέκτη. Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει στη συνέχεια τα χρήματα στον αποδέκτη την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί από τον πελάτη και τον αποδέκτη. Το ποσό μπορεί να κυμαίνεται.
Ανάληψη μετρητών	Ο πελάτης προβαίνει σε ανάληψη μετρητών από τον λογαριασμό του.

## LETLAND

**Lets**

Term	Definitie
Konta uzturēšana	Konta nodrošinātājs sniedz klientam iespēju izmantot kontu.
Debetkartes nodrošināšana	Konta nodrošinātājs nodrošina maksājumu karti, kas piesaistīta klienta kontam. Katra ar karti veikta darījuma summa tiek tieši un pilnā apjomā ņemta no klienta konta.
Kredītkartes nodrošināšana	Konta nodrošinātājs nodrošina maksājumu karti, kas piesaistīta klienta maksājumu kontam. Nolīgta laikposmā ar karti veikto darījumu kopsumma nolīgta datumā tiek pilnā apjomā vai daļēji ņemta no klienta maksājumu konta. Konta nodrošinātāja un klienta kredītligumā nosaka, vai par naudas aizņemšanos klientam tiks piemērota procentu likme.
Pārsnieguma kredīts	Konta nodrošinātājs un klients laikus vienojas, ka klients var aizņemties naudu gadījumos, kad viņa kontā nav naudas līdzekļu. Līgumā noteikta maksimālā summa, ko var aizņemties, un tas, vai klientam par to tiks piemērota maksa un procentu likme.
Pārskaitījums	Konta nodrošinātājs pēc klienta pieprasījuma pārskaita naudu no klienta konta uz citu kontu.
Regulārais maksājums	Konta nodrošinātājs pēc klienta pieprasījuma veic regulārus noteiktas naudas summas pārskaitījumus no klienta konta uz citu kontu.
Tiešais debets	Klients pilnvaro citu personu (saņēmēju) pieprasīt konta nodrošinātājam pārskaitīt naudu no klienta konta šim saņēmējam. Konta nodrošinātājs pārskaita naudu saņēmējam klienta un saņēmēja nolīgtajā datumā vai datumos. Naudas summas var būt dažādas.
Skaidrās naudas izņemšana	Klients izņem skaidro naudu no klienta konta.

## LITOUWEN

**Litouws**

Term	Definitie
Sąskaitos tvarkymas	Sąskaitos teikėjas tvarko kliento vardu atidarytą sąskaitą.
Debeto kortelės išdavimas	Sąskaitos teikėjas išduoda su kliento sąskaita susietą mokėjimo kortelę. Kiekvieno kortelės atlikto mokėjimo suma visa iškart nurašoma iš kliento sąskaitos.



Term	Definitie
Kredito kortelės išdavimas	Sąskaitos teikėjas išduoda su kliento mokėjimo sąskaita susietą mokėjimo kortelę. Per sutartą laikotarpį kortele atliktų mokėjimų suma visa arba dalimis iš kliento sąskaitos nurašoma nustatytą dieną. Sąskaitos teikėjo ir kliento sudarytoje kredito sutartyje nustatoma, ar klientas už pasiskolintą sumą mokės palūkanas.
Sąskaitos kreditavimas	Sąskaitos teikėjas ir klientas iš anksto susitaria, kad klientas gali pasiskolinti pinigų, kai jo sąskaitoje nebėra lėšų. Susitarime nustatoma maksimali suma, kurią klientas gali pasiskolinti, ir ar bus taikomi mokesčiai ir palūkanos.
Kredito pervedimas	Kliento nurodymu sąskaitos teikėjas perveda pinigus iš kliento sąskaitos į kitą sąskaitą.
Periodinis nurodymas	Sąskaitos teikėjas kliento nurodymu reguliariai perveda tam tikrą pinigų sumą iš kliento sąskaitos į kitą sąskaitą.
Tiesioginis debetas	Klientas suteikia kitam asmeniui (gavėjui) teisę nurodyti sąskaitos teikėjui pervesti pinigus iš kliento sąskaitos į gavėjo sąskaitą. Sąskaitos teikėjas perveda pinigus gavėjui kliento ir gavėjo susitartą dieną arba susitartomis dienomis. Suma gali kisti.
Grynųjų pinigų išėmimas	Klientas pasiima grynuosius pinigus iš savo sąskaitos.

## LUXEMBURG

**Frans**

Term	Definitie
Tenue de compte	Le prestataire de compte gère le compte utilisé par le client.
Fourniture d'une carte de débit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est prélevé directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est prélevé intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre le prestataire de compte et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Découvert	Le prestataire de compte et le client conviennent à l'avance que le client peut emprunter de l'argent lorsqu'il n'y a plus d'argent sur le compte. Le contrat définit le montant maximal susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	Le prestataire de compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Ordre permanent	Le prestataire de compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Domiciliation	Le client autorise un tiers (le bénéficiaire) à donner instruction au prestataire de compte de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Le prestataire de compte vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenues entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces de son compte.

**Duits**

Term	Definitie
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.

Term	Definitie
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

## HONGARIJE

**Hongaars**

Term	Definitie
Számlavezetés	A számlavezető számlát vezet az ügyfél általi használat céljából.
Betéti kártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A betéti kártyával végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével közvetlenül és teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája.
Hitelkártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A hitelkártyával egy megállapodás szerinti időszak során végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével a megállapodás szerinti időpont(ok)ban részben vagy teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája. A számlavezető és az ügyfél között létrejött hitelszerződés határozza meg azt, hogy az ügyfél részére a hitel után felszámítanak-e kamatot.
Folyószámlahitel	A számlavezető és az ügyfél előre megállapodnak abban, hogy az ügyfél kölcsönt vehet fel, amennyiben nem áll rendelkezésére pénz a számláján. Ez a szerződés rögzíti a kölcsön maximális összegét, valamint azt, hogy díjat és kamatot felszámítanak-e az ügyfél részére.
Átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Rendszeres átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására rendszeresen azonos összegben pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.

Term	Definitie
Beszedés	Az ügyfél engedélyezi valaki másnak (kedvezményezett), hogy az ügyfél számlavezetőjének utasítást adjon arra, hogy az ügyfél számlájáról a kedvezményezett részére pénzt juttasson el. A számlavezető az ügyfél és a kedvezményezett által megállapodott napon vagy napokon teljesíti a kedvezményezett részére a fizetési műveleteket. A fizetési művelet összege változó nagyságú lehet.
Készpénzfelvétel	Az ügyfél készpénzt vesz fel a saját számlájáról.

## MALTA

**Engels**

Term	Definitie
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Arranged overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.
Sending money	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

**Maltees**

Term	Definitie
Iżżomm il-kont	Il-fornitur tal-kont jopera l-kont għall-użu mill-konsumatur.
Il-forniment ta' karta ta' debitu	Il-fornitur tal-kont iforni karta ta' pagament marbuta mal-kont tal-klijent. L-ammont ta' kull tranżazzjoni bl-użu tal-karta jittiehed direttament u b'mod shih mill-kont tal-konsumatur.
Il-forniment ta' karta ta' kreditu	Il-fornitur tal-kont iforni karta ta' pagament marbuta mal-kont tal-pagamenti tal-klijent. L-ammont totali tat-tranżazzjonijiet permezz tal-karta matul perjodu maqbul jittiehed jew b'mod shih jew parzjali mill-kont tal-pagamenti tal-klijent f'data maqbula. Ftehim ta' kreditu bejn il-fornitur u l-konsumatur li jiddetermina jekk hux se jkun hemm imghax meta l-konsumatur jissellef.

Term	Definitie
Overdraft	Il-fornitur tal-kont u l-konsumatur jaqblu minn qabel li l-konsumatur jista' jissellef il-flus meta m'hemmx aktar flus fil-kont. Il-ftehim jiddetermina ammont massimu li jista' jigi missellef, u jekk it-tariffi u l-imghax hux se jigu cčargjati lill-konsumatur.
Trasferiment ta' kreditu	Il-fornitur tal-kont jittrasferixxi l-flus, wara struzzjoni mill-konsumatur, mill-kont tal-konsumatur għal kont ieħor.
Ordnijiet permanenti	Il-fornitur tal-kont jagħmel trasferimenti regolari, wara struzzjoni mill-konsumatur, ta' ammont fiss ta' flus mill-kont tal-konsumatur għal kont ieħor.
Debit dirett	Il-konsumatur jippermetti li haddieħor (ričevitur) jagħti struzzjonijiet lill-fornitur tal-kont biex jittrasferixxi l-flus mill-kont tal-konsumatur għal dak ir-ričevitur. Il-fornitur tal-kont imbagħad jittrasferixxi l-flus lir-ričevitur f'data jew dati li jkunu maqbula mill-konsumatur u r-ričevitur. L-ammont jista' jvarja.
Ġbid ta' flus	Il-konsumatur jieħu l-flus mill-kont tal-konsumatur.

## NEDERLAND

*Nederlands*

Term	Definitie
Aanhouden van de betaalrekening	De aanbieder van de rekening beheert de rekening voor de klant.
Aanbieden van een betaalpas	De aanbieder van de rekening verschaft een betaalpas die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het bedrag van elke transactie die met de betaalpas wordt uitgevoerd, wordt onmiddellijk en volledig afgeschreven van de rekening van de klant.
Aanbieden van een creditcard	De aanbieder van de rekening verschaft een creditcard die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Die creditcard mag de klant gedurende een overeengekomen periode gebruiken. Bij het gebruik van de creditcard wordt het totaalbedrag van de uitgevoerde transacties ofwel volledig, ofwel gedeeltelijk op een overeengekomen datum afgeschreven van de betaalrekening van de klant. In een eventuele kredietovereenkomst tussen de aanbieder en de klant wordt bepaald of de klant rente in rekening wordt gebracht voor het opnemen van krediet.
Rood staan	De aanbieder van de rekening en de klant komen vooraf overeen dat aan de klant meer geld ter beschikking kan worden gesteld dan het beschikbare tegoed op de betaalrekening van de klant. In deze overeenkomst wordt ook het maximumbedrag bepaald dat ter beschikking kan worden gesteld, en of de klant vergoedingen en rente in rekening worden gebracht.
Overboeking	De aanbieder van de rekening schrijft in opdracht van de klant geld over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Periodieke overboeking	De aanbieder van de rekening schrijft in opdracht van de klant regelmatig een vast geldbedrag over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Incasso	De klant machtigt iemand anders (de ontvanger) om de aanbieder van de rekening te instrueren om geld over te schrijven van de rekening van de klant naar die van de ontvanger. De aanbieder van de rekening schrijft vervolgens geld over aan de ontvanger op een door de klant en de ontvanger overeengekomen datum of data. Het bedrag kan variëren.
Opname van contant geld	De klant neemt contant geld op van zijn of haar eigen rekening.

## OOSTENRIJK

**Duits**

Term	Definitie
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Bereitstellung einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Karte wird direkt und in voller Höhe dem Konto des Kunden belastet.
Bereitstellung einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Karte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise dem Zahlungskonto des Kunden belastet. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob der Kunde für die Kreditnahme mit Zinsen belastet wird.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, in welcher Höhe maximal das Konto in diesem Fall noch belastet werden kann und ob dem Kunden Gebühren und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu überweisen. Der Kontoanbieter überweist dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldbehebung	Der Kunde behebt Bargeld von seinem Konto.

## POLEN

**Pools**

Term	Definitie
Prowadzenie rachunku	Uprawniony podmiot prowadzi rachunek płatniczy do użytkowania przez klienta.
Użytkowanie karty debetowej	Uprawniony podmiot wydaje kartę płatniczą umożliwiającą wykonywanie transakcji płatniczych, z wyjątkiem transakcji w ciężar środków udostępnionych z tytułu kredytu, powiązanej z rachunkiem klienta. Kwota każdej transakcji dokonanej przy użyciu karty debetowej jest pobierana w całości bezpośrednio z rachunku klienta.
Użytkowanie karty kredytowej	Uprawniony podmiot wydaje kartę płatniczą powiązaną z rachunkiem płatniczym klienta, umożliwiającą wykonywanie transakcji płatniczych w ciężar środków udostępnionych z tytułu kredytu. Pełna kwota transakcji dokonanych przy użyciu karty kredytowej w uzgodnionym okresie jest pobierana w całości lub w części z rachunku płatniczego klienta w określonym dniu. Umowa o kredyt zawarta między podmiotem a klientem określa, czy od klienta zostaną pobrane odsetki za kredyt.
Kredyt w rachunku bieżącym	Podmiot prowadzący rachunek i klient umawiają się z góry, że klient może zaciągać kredyt w ramach rachunku. Umowa określa maksymalną kwotę kredytu w rachunku, oraz wysokość ewentualnych opłat i odsetek pobieranych od klienta.
Polecenie przelewu	Na zlecenie klienta podmiot prowadzący rachunek przelewa środki z rachunku klienta na inny rachunek.

Term	Definitie
Zlecenie stałe	Na zlecenie klienta podmiot prowadzący rachunek regularnie przelewa środki w określonej wysokości z rachunku klienta na inny rachunek.
Polecenie zapłaty	Polecenie zapłaty stanowi udzieloną bankowi dyspozycję wierzyciela przelania określonej kwoty z rachunku bankowego dłużnika na rachunek bankowy wierzyciela.
Wypłata gotówki	Posiadacz rachunku pobiera gotówkę ze swojego rachunku.

## PORTUGAL

**Portugees**

Term	Definitie
Manutenção de conta	O prestador de serviços de pagamento gere a conta para utilização pelo cliente.
Disponibilização de um cartão de débito	O prestador de serviços de pagamento disponibiliza um cartão de pagamento associado à conta do cliente. O montante de cada transação efetuada com o cartão é debitado imediata e integralmente na conta do cliente.
Disponibilização de um cartão de crédito	O prestador de serviços de pagamento disponibiliza um cartão de pagamento associado à conta do cliente. O montante total das transações efetuadas com o cartão durante um período acordado é debitado integral ou parcialmente na conta de pagamento do cliente numa data acordada. O contrato de crédito entre o prestador de serviços de pagamento e o cliente determina se são cobrados juros ao cliente pelo dinheiro emprestado.
Descoberto	O prestador de serviços de pagamento e o cliente acordam previamente que o cliente pode dispor de fundos que excedam o saldo da sua conta. O contrato de crédito determina um montante máximo que pode ser emprestado, e se são cobrados comissões e juros ao cliente.
Transferência a crédito	O prestador de serviços de pagamento transfere, por ordem do cliente, fundos da conta do cliente para outra conta.
Ordem permanente	O prestador de serviços de pagamento efetua, por ordem do cliente, transferências regulares de um montante fixo de dinheiro da conta do cliente para outra conta.
Débito direto	O cliente autoriza que outra pessoa (o beneficiário) ordene ao prestador de serviços de pagamento que transfira dinheiro da conta do cliente para esse beneficiário. O prestador de serviços de pagamento transfere, de seguida, os fundos para o beneficiário em data ou datas acordada(s) entre o cliente e o beneficiário. O montante pode variar.
Levantamento de numerário	O cliente retira numerário da sua conta.

## ROEMENIË

**Roemeens**

Term	Definitie
Administrarea contului	Furnizorul contului administrează contul în scopul utilizării de către client.
Furnizarea unui card de debit	Furnizorul contului furnizează un card de plată asociat contului clientului. Suma fiecărei tranzacții efectuate prin card este luată total sau parțial din contul clientului.
Furnizarea unui card de credit	Furnizorul contului furnizează un card de plată conectat la contul de plăți al clientului. Suma totală a tranzacțiilor efectuate prin card într-o perioadă convenită este luată total sau parțial din contul de plăți al clientului la o dată convenită. Un contract de credit între furnizor și client stabilește dacă clientul trebuie să plătească dobândă pentru împrumut.

Term	Definitie
Descoperitul de cont	Furnizorul contului și clientul convin în prealabil că clientul poate împrumuta bani atunci când nu mai există bani pe cont. Acordul stabilește suma maximă care poate fi împrumutată și dacă există taxe și dobânzi care trebuie achitate de client.
Transfer credit	Furnizorul contului transferă bani, în baza unei instrucțiuni date de client, din contul clientului în alt cont.
Ordine de plată programată	Furnizorul contului efectuează transferuri regulate, în baza unei instrucțiuni date de client, a unei sume fixe de bani din contul clientului în alt cont.
Debitare directă	Clientul autorizează o altă persoană (destinatarul) să dea o instrucțiune furnizorului contului să transfere bani din contul clientului către acel destinatar. Furnizorul contului transferă apoi destinatarului banii la o dată sau la date convenite de client și de destinatar. Suma respectivă poate varia.
Retrageri de numerar	Clientul retrage numerar din contul clientului.

## SLOVENIË

*Sloveens*

Term	Definitie
Vodenje računa	Ponudnik računa upravlja račun, da ga stranka lahko koristi.
Izdaja debetne kartice	Ponudnik računa izda plačilno kartico, povezano z računom stranke. Znesek vsake transakcije, izvedene s kartico, se trga neposredno in v celoti s strankinega računa.
Izdaja kreditne kartice	Ponudnik računa izda plačilno kartico, povezano s plačilnim računom stranke. Celoten znesek transakcij, izvedenih z uporabo kartice v dogovorjenem obdobju, se na dogovorjeni datum deloma ali v celoti trga s strankinega plačilnega računa. Kreditna pogodba, sklenjena med ponudnikom in stranko, določa, ali se stranki za izposojeno denarja zaračunajo obresti.
Prekoračitev	Ponudnik računa in stranka se vnaprej dogovorita, da si lahko stranka izposodi denar, če na njenem računu ni več sredstev. Pogodba določa največji znesek, ki si ga stranka lahko izposodi, in ali se ji zato zaračunajo nadomestila in obresti.
Kreditno plačilo	Ponudnik računa po navodilih stranke nakaže denar z računa stranke na drug račun.
Trajni nalog	Ponudnik računa po navodilih stranke redno nakazuje fiksen znesek z računa stranke na drug račun.
Direktna obremenitev	Stranka dovoli drugi osebi (prejemniku), da ponudniku računa naroči prenos denarnih sredstev z računa stranke na račun druge osebe (prejemnika). Ponudnik računa nato nakaže denar prejemniku na datum ali datume, dogovorjene med stranko in prejemnikom. Zneski se lahko spreminjajo.
Dvig gotovine	Stranka lahko s svojega računa dvigne gotovino.

*Italiaans*

Term	Definitie
Tenuta del conto	La banca/intermediario gestisce il conto rendendone possibile l'uso da parte del cliente.
Rilascio di una carta di debito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo di ogni operazione effettuata tramite la carta viene addebitato direttamente e per intero sul conto del cliente.

Term	Definitie
Rilascio di una carta di credito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo complessivo delle operazioni effettuate tramite la carta durante un intervallo di tempo concordato è addebitato per intero o in parte sul conto del cliente a una data convenuta. Se il cliente deve pagare interessi sulle somme utilizzate, gli interessi sono disciplinati dal contratto di credito tra la banca/intermediario e il cliente.
Fido	Contratto in base al quale la banca/intermediario si impegna a mettere a disposizione del cliente una somma di denaro oltre il saldo disponibile sul conto. Il contratto stabilisce l'importo massimo della somma messa a disposizione e l'eventuale addebito al cliente di una commissione e degli interessi.
Bonifico	Con il bonifico la banca/intermediario trasferisce una somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, secondo le istruzioni del cliente.
Ordine permanente di bonifico	Trasferimento periodico di una determinata somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, eseguito dalla banca/intermediario secondo le istruzioni del cliente.
Addebito diretto	Con l'addebito diretto il cliente autorizza un terzo (beneficiario) a richiedere alla banca/intermediario il trasferimento di una somma di denaro dal conto del cliente a quello del beneficiario. Il trasferimento viene eseguito dalla banca/intermediario alla data o alle date convenute dal cliente e dal beneficiario. L'importo trasferito può variare.
Prelievo di contante	Operazione con la quale il cliente ritira contante dal proprio conto.

### Hongaars

Term	Definitie
Számlavezetés	A számlavezető számlát vezet az ügyfél általi használat céljából.
Betéti kártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A betéti kártyával végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével közvetlenül és teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája.
Hitelkártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A hitelkártyával egy megállapodás szerinti időszak során végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével a megállapodás szerinti időpont(ok)ban részben vagy teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája. A számlavezető és az ügyfél között létrejött hitelszerződés határozza meg azt, hogy az ügyfél részére a hitel után felszámítanak-e kamatot.
Folyószámlahitel	A számlavezető és az ügyfél előre megállapodnak abban, hogy az ügyfél kölcsönt vehet fel, amennyiben nem áll rendelkezésére pénz a számláján. Ez a szerződés rögzíti a kölcsön maximális összegét, valamint azt, hogy díjat és kamatot felszámítanak-e az ügyfél részére.
Átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Rendszeres átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására rendszeresen azonos összegben pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Beszedés	Az ügyfél engedélyezi valaki másnak (kedvezményezett), hogy az ügyfél számlavezetőjének utasítást adjon arra, hogy az ügyfél számlájáról a kedvezményezett részére pénzt juttasson el. A számlavezető az ügyfél és a kedvezményezett által megállapodott napon vagy napokon teljesíti a kedvezményezett részére a fizetési műveleteket. A fizetési művelet összege változó nagyságú lehet.
Készpénzfelvétel	Az ügyfél készpénzt vesz fel a saját számlájáról.



## SLOWAKIJE

**Slowaaks**

Term	Definitie
Vedenie účtu	Poskytovateľ účtu vedie účet, ktorý je určený na použitie zákazníkom.
Poskytnutie debetnej karty	Poskytovateľ účtu poskytne zákazníkovi platobnú kartu spojenú s jeho účtom. Suma každej transakcie vykonanej pomocou tejto karty sa odpočíta priamo a v plnej výške z účtu zákazníka.
Poskytnutie kreditnej karty	Poskytovateľ účtu poskytne zákazníkovi platobnú kartu spojenú s jeho platobným účtom. Celková suma transakcií vykonaných pomocou tejto karty počas dohodnutého časového obdobia sa k dohodnutému dátumu odpočíta buď v plnej výške alebo čiastočne z platobného účtu zákazníka. Úverovou zmluvou medzi poskytovateľom a zákazníkom sa stanovuje, či sa zákazníkovi účtuje úrok za pôžičku.
Prečerpanie	Poskytovateľ účtu a zákazník sa vopred dohodnú, že v prípade, že zákazník na účte nemá žiadne finančné prostriedky, môže si ich požičať. V dohode sa stanovuje maximálna suma, ktorú si môže požičať, ako aj to, či mu budú účtované poplatky a úrok.
Úhrady	Poskytovateľ účtu prevedie finančné prostriedky podľa pokynov zákazníka z jeho účtu na iný účet.
Trvalý príkaz	Poskytovateľ účtu pravidelne vykonáva prevody pevne stanovenej sumy finančných prostriedkov podľa pokynov zákazníka z jeho účtu na iný účet.
Inkaso	Zákazník umožní inej osobe (príjemcovi), aby poskytovateľovi účtu prikázala previezť finančné prostriedky z účtu zákazníka na účet príjemcu. Poskytovateľ účtu následne prevedie finančné prostriedky príjemcovi k dátumu alebo dátumom dohodnutým medzi zákazníkom a príjemcom. Suma finančných prostriedkov sa môže meniť.
Výbery hotovosti	Zákazník vyberie hotovosť zo svojho účtu.

## FINLAND

**Fins**

Term	Definitie
Tilin ylläpito	Tilin tarjoaja ylläpitää asiakkaan tiliä.
Debit-kortin tarjoaminen	Tilin tarjoaja myöntää debit-kortin, joka on liitetty asiakkaan tiliin. Kunkin korttia käyttäen tehdyn maksutapahtuman määrä veloitetaan heti ja täysimääräisenä asiakkaan tililtä.
Luottokortin tarjoaminen	Tilin tarjoaja myöntää luottokortin, joka on liitetty asiakkaan tiliin. Korttia käyttäen tehtyjen, sovitun ajan kuluessa kertyneiden maksutapahtumien yhteismäärä veloitetaan joko kokonaan tai osittain asiakkaan tililtä sovittuna päivänä. Tilin tarjoajan ja asiakkaan välinen luottosopimus määrittää, peritäänkö asiakkaalta korkoa kyseisen luoton käyttämisestä..
Tilinyhtäisyys	Tilin tarjoaja ja asiakas sopivat etukäteen siitä, että asiakas voi lainata rahaa, kun tilillä ei ole enää rahaa käytettävissä. Sopimuksessa määrätään lainattavissa olevan rahan enimmäismäärä ja se, peritäänkö asiakkaalta siitä maksuja ja korkoja.
Tilisiirto	Tilin tarjoaja siirtää asiakkaan ohjeiden mukaan rahaa asiakkaan tililtä toiselle tilille.
Toistuva maksu	Tilin tarjoaja siirtää asiakkaan ohjeiden mukaan säännöllisesti tietyn rahamäärän asiakkaan tililtä toiselle tilille.
Suoraveloitus	Asiakas sallii jonkun toisen (maksunsaajan) antaa tilin tarjoajalle ohjeet siirtää rahaa asiakkaan tililtä maksunsaajalle. Tilin tarjoaja siirtää sitten rahaa maksunsaajalle asiakkaan ja maksunsaajan sopimana päivänä tai sopimina päivinä. Rahamäärä saattaa vaihdella.
Käteisnosto	Asiakas nostaa käteistä rahaa tililtään

**Zweeds**

Term	Definitie
Tillhandahållande av konto	Kontohållaren tillhandahåller kontot för användning av konsumenten.
Tillhandahållande av debetkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens konto. Beloppet för varje enskild transaktion som görs med hjälp av kortet dras direkt och i sin helhet från konsumentens konto.
Tillhandahållande av kreditkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens betalkonto. Hela beloppet för de transaktioner som gjorts med hjälp av kortet under en överenskommen tidsperiod debiteras kontot i sin helhet eller uppdelat vid ett överenskommet datum. Ett kreditavtal mellan kontohållaren och konsumenten fastställer om ränta tas ut av konsumenten för lånet.
Övertrasseringsrätt	Kontohållaren och konsumenten avtalar i förväg om att konsumenten får låna pengar när det inte finns några pengar kvar på kontot. Avtalet fastställer ett maxbelopp som kan lånas och om konsumenten ska betala avgifter och ränta.
Girering	På uppdrag av konsumenten överför kontohållaren pengar från konsumentens konto till ett annat konto.
Stående överföring	På uppdrag av konsumenten utför kontohållaren regelbundna överföringar av ett fast belopp från konsumentens konto till ett annat konto.
Direktdebitering	Konsumenten tillåter någon annan (betalningsmottagaren) att ge uppdrag till kontohållaren om att överföra pengar från konsumentens konto till betalningsmottagaren. Kontohållaren överför sedan pengar till betalningsmottagaren på det datum eller de datum som konsumenten och betalningsmottagaren avtalat. Beloppet kan variera.
Kontantuttag	Konsumenten tar ut kontanter från sitt konto.

ZWEDEN

**Zweeds**

Term	Definitie
Tillhandahållande av konto	Kontohållaren tillhandahåller kontot för användning av konsumenten.
Tillhandahållande av debetkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens konto. Beloppet för varje enskild transaktion som görs med hjälp av kortet dras direkt och i sin helhet från konsumentens konto.
Tillhandahållande av kreditkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens betalkonto. Hela beloppet för de transaktioner som gjorts med hjälp av kortet under en överenskommen tidsperiod debiteras kontot i sin helhet. Betalning sker i sin helhet eller uppdelat av konsumenten vid ett överenskommet datum. Ett kreditavtal mellan kontohållaren och konsumenten fastställer om ränta tas ut av konsumenten för lånet.
Kontokredit	Kontohållaren och konsumenten avtalar i förväg om att konsumenten får låna pengar när det inte finns några pengar kvar på kontot. Avtalet fastställer ett maxbelopp som kan lånas och om konsumenten ska betala avgifter och ränta.
Betalning	På uppdrag av konsumenten överför kontohållaren pengar från konsumentens konto till ett annat konto.
Stående överföring	På uppdrag av konsumenten utför kontohållaren regelbundna överföringar av ett fast belopp från konsumentens konto till ett annat konto.

Term	Definitie
Autogiro	Konsumenten tillåter någon annan (betalningsmottagaren) att ge uppdrag till kontohållaren om att överföra pengar från konsumentens konto till betalningsmottagaren. Kontohållaren överför sedan pengar till betalningsmottagaren på det datum eller de datum som konsumenten och betalningsmottagaren avtalat. Beloppet kan variera.
Kontantuttag	Konsumenten tar ut kontanter från sitt konto.

## VERENIGD KONINKRIJK

*Engels*

Term	Definitie
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Arranged overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.
Sending money	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

**UITVOERINGSVERORDENING (EU) 2018/33 VAN DE COMMISSIE****van 28 september 2017****tot vaststelling van technische uitvoeringsnormen betreffende het gestandaardiseerde presentatieformaat van de vergoedingenstaat en het desbetreffende gemeenschappelijke symbool, overeenkomstig Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad****(Voor de EER relevante tekst)**

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen, het overstappen naar een andere betaalrekening en de toegang tot betaalrekeningen met basisfuncties <sup>(1)</sup>, en met name artikel 5, lid 4, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens Richtlijn 2014/92/EU moeten de lidstaten ervoor zorgen dat betalingsdienstaanbieders de consument ten minste jaarlijks en kosteloos een staat verstrekken van alle vergoedingen evenals, indien toepasselijk, informatie over de rentevoeten voor aan een betaalrekening gekoppelde diensten. Betalingsdienstaanbieders moeten de gestandaardiseerde termen gebruiken die in de definitieve lijst van de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten zijn opgenomen. De definitieve lijsten moeten door de lidstaten worden bekendgemaakt, en in deze lijsten moet de gestandaardiseerde Unieterminologie worden gebruikt van Gedelegeerde Verordening (EU) 2018/32 van de Commissie <sup>(2)</sup>.
- (2) Om ervoor te zorgen dat de vergoedingenstaat de doelstellingen van Richtlijn 2014/92/EU bereikt en tegelijkertijd de consument zodanig alle relevante informatie verstrekt dat gegevens beter kunnen worden vergeleken en de transparantie wordt vergroot, moeten betalingsdienstaanbieders een gestandaardiseerd model voor de vergoedingenstaat gebruiken.
- (3) Wat betreft de presentatie van pakketten met aan een betaalrekening gekoppelde diensten, moet rekening worden gehouden met het feit dat betalingsdienstaanbieders meerdere soorten pakketten aanbieden. De levering van bepaalde pakketten is in een algemene vergoeding inbegrepen, zoals voor het aanhouden of beheren van de rekening, terwijl andere pakketten naast die algemene vergoeding in rekening worden gebracht en sommige pakketten een bepaald aantal diensten inhouden. Om het voor de consument makkelijker te maken om de inhoud van de verschillende typen pakketten en de desbetreffende vergoedingen te begrijpen, moeten de pakketten apart worden vermeld in de vergoedingenstaat. Met name als de vergoeding voor pakketten als onderdeel van een algemene vergoeding in rekening wordt gebracht, moet bij die pakketten die vergoeding worden vermeld.
- (4) De lidstaten hebben de mogelijkheid om het opnemen in de vergoedingenstaat van sleutelindicatoren, zoals een globale kostenindicator, verplicht te stellen. Daarom moet het model voor de vergoedingenstaat een aparte tabel bevatten die moet worden gebruikt door de betalingsdienstaanbieders voor wie dergelijke voorwaarden gelden.
- (5) Omdat de vergoedingenstaat gemakkelijk moet kunnen worden opgesteld door de betalingsdienstaanbieders, moeten er voorts voor die betalingsdienstaanbieders duidelijke instructies zijn over hoe zij de vergoedingenstaat moeten invullen.
- (6) Deze verordening is gebaseerd op de ontwerpen van technische uitvoeringsnormen die de Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Bankautoriteit — „EBA”) aan de Commissie heeft voorgelegd.
- (7) De EBA heeft openbare raadplegingen gehouden over de ontwerpen van technische uitvoeringsnormen waarop deze verordening gebaseerd is, de mogelijke kosten en baten geanalyseerd en het advies van de overeenkomstig artikel 37 van Verordening (EU) nr. 1093/2010 van het Europees Parlement en de Raad <sup>(3)</sup> opgerichte Stakeholdergroep bankwezen ingewonnen,

<sup>(1)</sup> PB L 257 van 28.8.2014, blz. 214.

<sup>(2)</sup> Gedelegeerde Verordening (EU) 2018/32 van de Commissie van 28 september 2017 tot aanvulling van Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot technische reguleringsnormen voor gestandaardiseerde Unieterminologie voor de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten (zie bladzijde 3 van dit Publicatieblad).

<sup>(3)</sup> Verordening (EU) nr. 1093/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 tot oprichting van een Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Bankautoriteit), tot wijziging van Besluit nr. 716/2009/EG en tot intrekking van Besluit 2009/78/EG van de Commissie (PB L 331 van 15.12.2010, blz. 12).

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

### **Model voor de vergoedingenstaat en het desbetreffende gemeenschappelijke symbool**

1. Betalingsdienstaanbieders gebruiken het model zoals opgenomen in de bijlage en vullen het in overeenkomstig de artikelen 2 tot en met 18.
2. Betalingsdienstaanbieders wijzigen het model voor de vergoedingenstaat bij het invullen niet op een andere wijze dan in deze verordening is toegelaten. Betalingsdienstaanbieders volgen met name de volgorde van de in het model opgenomen informatie, titels en ondertitels.
3. De vergoedingenstaat:
  - a) wordt opgemaakt in staand A4-formaat;
  - b) bevat de titel „Vergoedingenstaat” bovenaan op de eerste bladzijde, waarbij die titel gecentreerd is en in het midden staat tussen het logo van de betalingsdienstaanbieder in de linkerbovenhoek van het document en het gemeenschappelijke symbool in de rechterbovenhoek van het document;
  - c) bevat het gemeenschappelijke symbool, dat niet groter is dan 2,5 cm × 2,5 cm en dat is weergegeven zoals in het model in de bijlage;
  - d) wordt opgemaakt in het lettertype Arial of een ander, op Arial gelijkend, lettertype en in lettergrootte 11, met uitzondering van de titel „Vergoedingenstaat”, die vetgedrukt in lettergrootte 16 wordt weergegeven, de titels, die vetgedrukt in lettergrootte 14 worden weergegeven, en de ondertitels, die vetgedrukt in lettergrootte 12 worden weergegeven, tenzij een grotere lettergrootte of brailleschrift voor personen met een visuele beperking bij nationale wet is voorgeschreven of is overeengekomen tussen de consument en de betalingsdienstaanbieder;
  - e) wordt opgemaakt in zwart-wit, met uitzondering van het logo van de betalingsdienstaanbieder en het gemeenschappelijke symbool die, zoals bepaald in artikel 2, in kleur mogen worden weergegeven;
  - f) bevat de titels in halfdonkergrijs in het kleurpatroon met referentienummer 166,166,166 van het RGB-kleurenmodel en de ondertitels in lichtgrijs in het kleurpatroon met referentienummer 191,191,191 van het RGB-kleurenmodel;
  - g) heeft genummerde bladzijden.

#### Artikel 2

### **Gemeenschappelijk symbool en logo van de betalingsdienstaanbieder**

1. Wanneer het gemeenschappelijke symbool in kleur is weergegeven, wordt het kleurpatroon met referentienummer 0/51/153 (hexadecimaal: 003399) van het RGB-kleurenmodel gebruikt voor de achtergrond en het kleurpatroon 255/204/0 (hexadecimaal: FFCC00) van het RGB-kleurenmodel voor het symbool.
2. De afmetingen van het logo van de betalingsdienstaanbieder zijn gelijk aan de afmetingen van het gemeenschappelijke symbool.
3. Het logo mag alleen in kleur worden weergegeven als het gemeenschappelijke symbool ook in kleur wordt weergegeven. Wanneer het in zwart-wit is afgedrukt, is het gemeenschappelijke symbool duidelijk leesbaar.

#### Artikel 3

### **Naam en contactgegevens van de rekeningaanbieder**

1. Betalingsdienstaanbieders vervangen de tekst tussen vierkante haken door de naam van de rekeningaanbieder, vetgedrukt en links uitgelijnd.

2. Betalingsdienstaanbieders vervangen de tekst tussen vierkante haken door hun contactgegevens, zoals het geografische adres, het telefoonnummer, het e-mailadres, het faxnummer, het webadres en de contactpersoon/het contactpunt, waarvan de betaalrekeninghouder voor toekomstige correspondentie gebruik kan maken.

Deze contactgegevens worden links uitgelijnd.

#### *Artikel 4*

##### **Naam en contactgegevens van de betaalrekeninghouder**

1. Betalingsdienstaanbieders vervangen de tekst tussen vierkante haken door de naam van de betaalrekeninghouder.

Die naam wordt vetgedrukt en links uitgelijnd vermeld.

2. Betalingsdienstaanbieders vervangen de tekst tussen vierkante haken door het geografische adres van de betaalrekeninghouder.

Dat geografische adres wordt links uitgelijnd en wordt, met uitzondering van de eerste letter van elk woord, in kleine letters geschreven.

#### *Artikel 5*

##### **Naam en identificatie van de rekening**

1. Betalingsdienstaanbieders vermelden de naam van de betaalrekening.

Die naam wordt vetgedrukt, links uitgelijnd en direct na de desbetreffende aanduiding vermeld.

2. Betalingsdienstaanbieders vermelden de gegevens waarmee de betaalrekening wordt geïdentificeerd, zoals de bankidentificatiecode (BIC), het internationaal bankrekeningnummer (IBAN), het nationaal rekeningnummer en de nationale bankcode.

Die gegevens worden links uitgelijnd.

#### *Artikel 6*

##### **Kalenderperiode**

In de rij „periode” vermelden betalingsdienstaanbieders links uitgelijnd de kalenderperiode waarop de vergoedingenstaat betrekking heeft.

#### *Artikel 7*

##### **Datum**

In de rij „datum” vermelden betalingsdienstaanbieders links uitgelijnd de datum waarop zij de vergoedingenstaat verstrekken.

#### *Artikel 8*

##### **Inleiding**

De tekst van de in het model opgenomen inleiding wordt als zodanig overgenomen in de vergoedingenstaat, met regelafstand 1,15 met 0 punt voor en 10 punt na de tekst.

*Artikel 9***Samenvatting van vergoedingen en rente**

1. Betalingsdianstaanbieders vermelden onder „Samenvatting van vergoedingen en rente” vetgedrukt en rechts uitgelijnd de totale bedragen van de vergoedingen en renten die vervolgens in vier afzonderlijke tabellen worden opgenomen.
2. Wanneer voor een specifieke rekening geen rente van toepassing is en wanneer die informatie op grond van nationale bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2014/92/EU kan of moet worden opgenomen, gebruiken de betalingsdianstaanbieders de formulering „rente niet van toepassing”, in kleine letters en rechts uitgelijnd.
3. Wanneer er rente van toepassing is, maar deze voor de specifieke periode nul bedraagt, en wanneer die informatie op grond van nationale bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2014/92/EU kan of moet worden opgenomen, geven de betalingsdianstaanbieders dit aan met een „0” in de desbetreffende tabel.
4. Betalingsdianstaanbieders vermelden de globale kostenindicator, die een overzicht biedt van de totale jaarlijkse kosten van de betaalrekening, in een afzonderlijke tabel wanneer dat op grond van nationale bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2014/92/EU is vereist. Betalingsdianstaanbieders schrappen de tabel als die nationale bepalingen niet vereisen dat betalingsdianstaanbieders de globale kostenindicator vermelden.

*Artikel 10***Gedetailleerde staat van voor de rekening betaalde vergoedingen**

1. Betalingsdianstaanbieders vermelden in de tabel met als titel „Gedetailleerde staat van voor de rekening betaalde vergoedingen” alle vergoedingen die in de betrokken periode voor de desbetreffende diensten in rekening zijn gebracht.

Vergoedingen voor het verstrekken of beheren van de rekening worden onder de ondertitel „Algemene rekeningdiensten” vermeld.

2. Betalingsdianstaanbieders vullen de diensten in de subkolom „Dienst” in, links uitgelijnd en vetgedrukt, met regelafstand enkel, 0 punt voor en 0 punt na iedere dienst.
3. Betalingsdianstaanbieders vermelden in de subkolom „Aantal keren dat de dienst is gebruikt” het aantal keren dat iedere dienst tijdens de betrokken periode van de kostenstaat is gebruikt, rechts uitgelijnd en in het lettertype dat is voorgeschreven in artikel 1, lid 3, onder d).

Betalingsdianstaanbieders laten de subkolom „Aantal keren dat de dienst is gebruikt” blanco indien:

- a) een dienst is gebruikt, maar de betalingsdianstaanbieder voor die dienst geen vergoeding in rekening heeft gebracht, en
  - b) die informatie op grond van nationale bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2014/92/EU kan of moet worden opgenomen.
4. Betalingsdianstaanbieders vermelden in de subkolom „Vergoeding per eenheid” rechts uitgelijnd de structuur van de vergoeding per eenheid en de kosten voor iedere gebruikte dienst.
  5. Betalingsdianstaanbieders vermelden in de subkolom „Aantal keren dat de vergoeding in rekening is gebracht” rechts uitgelijnd het aantal keren dat iedere dienst tijdens de betrokken periode van de vergoedingenstaat in rekening is gebracht. Betalingsdianstaanbieders geven dit in de desbetreffende subkolom aan met de formulering „vergoeding niet in rekening gebracht” indien:
    - a) een dienst is gebruikt, maar er geen vergoeding voor in rekening is gebracht, en
    - b) die informatie op grond van nationale bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2014/92/EU kan of moet worden opgenomen.
  6. Betalingsdianstaanbieders vermelden in de subkolom „Totaal” vetgedrukt het resulterende totaalbedrag van de vergoedingen die tijdens de betrokken periode voor het gebruik van die dienst zijn betaald.
  7. Wanneer onder een ondertitel geen enkele dienst is opgenomen, schrappen de betalingsdianstaanbieders die ondertitel. Betalingsdianstaanbieders schrappen de ondertitel ook wanneer de betaalrekeninghouder tijdens de betrokken periode niet meer diensten heeft gebruikt dan het in het dienstenpakket vermelde aantal.
  8. Betalingsdianstaanbieders vermelden in de rij „Totaal betaalde vergoedingen” vetgedrukt het resulterende totaalbedrag van de vergoedingen die tijdens de betrokken periode door een betaalrekeninghouder zijn betaald.

## Artikel 11

### Presentatie van typen vergoedingen

1. Wanneer afzonderlijke vergoedingen op één of meer van de volgende wijzen in rekening worden gebracht, geven de betalingsdienstaanbieders in de tabel „Gedetailleerde staat van voor de rekening betaalde vergoedingen” in de kolom „Dienst” van de betrokken dienst op een afzonderlijke regel een beschrijving van ieder stadium, ieder kanaal of iedere voorwaarde waarvoor een vergoeding in rekening wordt gebracht („Typen vergoedingen”):

- a) voor verschillende stadia van de verlening van dezelfde dienst waarvoor een vergoeding in rekening wordt gebracht, zoals een vergoeding voor het openen van een rekening en daaropvolgende vergoedingen voor de uitvoering van de dienst;
- b) voor verschillende kanalen via welke dezelfde dienst wordt aangevraagd, gebruikt of verstrekt, zoals de telefoon, een kantoor of online;
- c) naargelang voor dezelfde dienst aan een specifieke voorwaarde wordt voldaan, zoals de inachtneming van een minimaal of maximaal drempelbedrag voor overmakingen of opnamen van contanten.

De beschrijving wordt links uitgelijnd. De vergoedingen worden rechts uitgelijnd in de kolom „Vergoeding per eenheid” vermeld.

2. Wanneer vergoedingen in rekening worden gebracht op basis van een combinatie van verschillende typen vergoedingen, zoals vergoedingen via een verschillend kanaal, en vervolgens worden onderverdeeld naargelang al dan niet een drempelbedrag wordt bereikt, passen de betalingsdienstaanbieders artikel 10, lid 5, toe en wordt de beschrijving van ieder bijkomend type vergoeding rechts uitgelijnd.

3. Wanneer de vergoeding tijdens de betrokken periode is gewijzigd, vermelden de betalingsdienstaanbieders de tijdens iedere periode toegepaste vergoedingen en voegen hiervoor nieuwe regels toe in de kolom „Vergoeding per eenheid”.

## Artikel 12

### Presentatie van pakketten met diensten die als onderdeel van vergoedingen in rekening zijn gebracht onder de ondertitel „Algemene rekeningdiensten”

1. Wanneer een pakket met aan een betaalrekening gekoppelde diensten bij de rekening wordt aangeboden en in rekening wordt gebracht als onderdeel van de vergoedingen onder de ondertitel „Algemene rekeningdiensten”, vermelden de betalingsdienstaanbieders in de tabel „Gedetailleerde staat van voor de rekening betaalde vergoedingen” in de rij over „dienstenpakketten” de informatie over de diensten in het pakket in de kolom „Dienst” en het aantal keren dat het pakket is gebruikt in de kolom „Aantal keren dat de dienst is gebruikt”. In de kolommen onder „Vergoeding” vermelden de betalingsdienstaanbieders de vergoeding die voor het hele pakket in rekening is gebracht en het aantal keren dat de pakketvergoeding tijdens de relevante periode in rekening is gebracht zoals beschreven in artikel 11, lid 1. De rij wordt geschrapt als het dienstenpakket afzonderlijk in rekening wordt gebracht naast de vergoeding voor algemene rekeningdiensten.

2. Vergoedingen die in rekening worden gebracht voor diensten boven het aantal dat door het pakket wordt gedekt, worden vermeld in de tabel met diensten en vergoedingen zoals bedoeld in de artikelen 1 tot en met 11.

3. Indien het aantal diensten in het pakket niet beperkt is of wanneer het aantal diensten dat onder het pakket valt niet is overschreden, schrappen de betalingsdienstaanbieders de woorden „Diensten boven deze aantallen zijn afzonderlijk in rekening gebracht” onderaan de rij.

## Artikel 13

### Presentatie van pakketten met aan een betaalrekening gekoppelde diensten die naast vergoedingen onder de ondertitel „Algemene rekeningdiensten” in rekening zijn gebracht

1. Wanneer een betalingsdienstaanbieder een pakket met aan een betaalrekening gekoppelde diensten bij de rekening aanbiedt en dat pakket naast de vergoedingen onder de ondertitel „Algemene rekeningdiensten” voor algemene rekeningdiensten zoals bedoeld in de tabel met diensten en vergoedingen in rekening wordt gebracht, nemen de betalingsdienstaanbieders de volgende informatie in de tabel over het dienstenpakket op:

- a) in de kolom over het dienstenpakket: de merknaam, indien van toepassing, of de inhoud van het pakket; daarbij worden de vierkante haken geschrapt;
- b) in de kolom „Vergoeding”: de vergoeding die voor de periode van de kostenstaat voor het hele pakket in rekening is gebracht, rechts uitgelijnd;
- c) in de derde kolom: het aantal keren dat de pakketvergoeding tijdens de betrokken periode in rekening is gebracht.

Bijkomende vergoedingen die in rekening worden gebracht voor diensten boven het aantal dat door de pakketvergoeding wordt gedekt, worden vermeld in de tabel over diensten en vergoedingen zoals beschreven in de artikelen 10 en 11.



2. Wanneer het pakket met een regelmatige frequentie in rekening wordt gebracht, wordt de frequentie links uitgelijnd in de kolom „Vergoeding” vermeld, waarbij de totale jaarlijkse kosten vetgedrukt op de regel direct onder de frequentie worden vermeld met daarbij de woorden „Totale jaarlijkse kosten”.
3. Wanneer voor verschillende pakketten verschillende vergoedingen gelden tijdens de betrokken periode wordt de in lid 1 opgesomde informatie voor ieder pakket in een afzonderlijke tabel verstrekt.
4. Betalingsdianstaanbieders schrappen de volledige tabel, inclusief de titel „Details van de in het dienstenpakket inbegrepen vergoedingen”, als geen dienstenpakket bij de rekening wordt aangeboden of als het bij de rekening aangeboden dienstenpakket als onderdeel van een vergoeding voor algemene rekeningdiensten in rekening wordt gebracht.
5. Wanneer het totale aantal diensten in het pakket niet beperkt is of wanneer het aantal diensten dat onder het dienstenpakket valt niet is overschreden, schrappen de betalingsdianstaanbieders de woorden „Diensten boven deze aantallen zijn afzonderlijk in rekening gebracht” onderaan de tabel.

#### Artikel 14

##### **Details van over de rekening betaalde rente**

1. Indien van toepassing vermelden de betalingsdianstaanbieders in de tabel „Details van over de rekening betaalde rente” de rente die de betaalrekeninghouder heeft betaald tijdens de periode waarop de vergoedingenstaat betrekking heeft.
2. Betalingsdianstaanbieders vermelden de rentevoet in de kolom „Rentevoet” en wel als een percentage dat op jaarbasis wordt toegepast. Als de rentevoet tijdens de betrokken periode is gewijzigd, vermelden de betalingsdianstaanbieders de rentevoet van iedere periode op een afzonderlijke regel.
3. Betalingsdianstaanbieders vermelden in de kolom „Rente” vetgedrukt de rente die de betaalrekeninghouder heeft betaald, uitgedrukt in de munteenheid van de rekening. Als de rentevoet tijdens de betrokken periode is gewijzigd, vermelden de betalingsdianstaanbieders de door de betaalrekeninghouder betaalde rente afzonderlijk voor iedere betrokken periode, telkens op een afzonderlijke regel.
4. Betalingsdianstaanbieders vermelden in de rij „Totaal betaalde rente” vetgedrukt het resulterende totaalbedrag van de rente die tijdens de betrokken periode door de betaalrekeninghouder is betaald.
5. Wanneer geen rente is betaald door een betaalrekeninghouder omdat op de rekening geen rente van toepassing is, en wanneer die informatie op grond van nationale bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2014/92/EU kan of moet worden opgenomen, duiden de betalingsdianstaanbieders dit aan met de formulering „rente niet van toepassing”, in kleine letters, links uitgelijnd en vetgedrukt, in de rij „Totaal betaalde rente”.

#### Artikel 15

##### **Details van over de rekening ontvangen rente**

1. Indien van toepassing vermelden de betalingsdianstaanbieders in de tabel „Details van over de rekening ontvangen rente” de rente die de betaalrekeninghouder heeft ontvangen tijdens de periode waarop de vergoedingenstaat betrekking heeft.
2. Betalingsdianstaanbieders vervangen „Naam van de rekening” door de naam van de betrokken rekening, in vetgedrukte letters.
3. Betalingsdianstaanbieders vermelden de rentevoet in de kolom „Rentevoet” en wel als een percentage dat op jaarbasis wordt toegepast. Als de rentevoet tijdens de betrokken periode is gewijzigd, vermelden de betalingsdianstaanbieders de tijdens iedere periode geldende rentevoet op een afzonderlijke regel.
4. Betalingsdianstaanbieders vermelden in de kolom „Rente” vetgedrukt en uitgedrukt in de munteenheid van de rekening de rente die een betaalrekeninghouder heeft ontvangen. Als de rentevoet is gewijzigd tijdens de periode waarop de vergoedingenstaat betrekking heeft, vermelden de betalingsdianstaanbieders de door de betaalrekeninghouder ontvangen rente afzonderlijk voor iedere betrokken periode, telkens op een afzonderlijke regel. Wanneer een rente van toepassing is, maar voor de specifieke periode nul bedraagt, geven de betalingsdianstaanbieders dit aan met een „0” in de kolom „Rente”.
5. Wanneer over een bepaalde rekening geen rente wordt betaald omdat op die rekening geen rente van toepassing is, duiden de betalingsdianstaanbieders dit aan met de woorden „rente niet van toepassing”, in kleine letters en links uitgelijnd, in de kolom „Rente”.
6. Betalingsdianstaanbieders vermelden in de rij „Totaal ontvangen rente” vetgedrukt het resulterende totaalbedrag van de rente die de betaalrekeninghouder heeft ontvangen tijdens de periode waarop de vergoedingenstaat betrekking heeft.

7. Wanneer over een bepaalde rekening geen rente wordt betaald omdat op die rekening geen rente van toepassing is, en wanneer die informatie op grond van nationale bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2014/92/EU kan of moet worden opgenomen, duiden de betalingsdienstaanbieders dit aan met de woorden „rente niet van toepassing”, in kleine letters, links uitgelijnd en vetgedrukt, in de rij „Totaal ontvangen rente”.

#### Artike 16

##### **Aanvullende informatie**

1. Betalingsdienstaanbieders vermelden in de tabel „Aanvullende informatie” alle aanvullende informatie die niet onder de artikelen 2 tot en met 15 valt en rechtstreeks verband houdt met de diensten, de betaalde vergoedingen, de in rekening gebrachte of ontvangen rente of de toegepaste rentevoeten, zoals bedoeld in artikel 5, lid 2, van Richtlijn 2014/92/EU, tijdens de periode waarop de vergoedingenstaat betrekking heeft. De in die tabel vermelde aanvullende informatie omvat de informatie die op grond van nationale bepalingen moet worden opgenomen.
2. Indien van toepassing volgen de betalingsdienstaanbieders bij het invullen van de tabel het presentatieformat dat in deze verordening is beschreven.
3. Betalingsdienstaanbieders schrappen deze tabel indien zij geen informatie verstrekken zoals bedoeld in lid 1.

#### Artikel 17

##### **Merknamen**

Wanneer een merknaam wordt gebruikt, volgt die merknaam onmiddellijk op de naam van de dienst, in het in artikel 1, lid 3, onder d), beschreven standaardlettertype en tussen vierkante haken.

#### Artikel 18

##### **Gebruik van elektronische middelen**

1. Wanneer de vergoedingenstaat in elektronische vorm wordt verstrekt, mogen betalingsdienstaanbieders, op voorwaarde dat de consument tezelfdertijd een kopie krijgt van de vergoedingenstaat die is opgesteld volgens het model in de bijlage en ingevuld zoals beschreven in de artikelen 2 tot en met 17, het model enkel op de volgende manieren wijzigen:
  - a) in afwijking van artikel 1, lid 3, onder d), mag een groter lettertype worden gebruikt, op voorwaarde dat de verhouding van de lettergroottes zoals beschreven in artikel 1, lid 3, wordt gerespecteerd;
  - b) indien de afmetingen van de elektronische toestellen ertoe leiden dat het gebruik van meerdere tabellen en kolommen de vergoedingenstaat moeilijk leesbaar maakt, mag één kolom of één tabel worden gebruikt, indien de volgorde van de informatie, de titels en de ondertitels wordt gerespecteerd;
  - c) elektronische middelen, zoals lagen en pop-ups, mogen worden gebruikt op voorwaarde dat de titel van de vergoedingenstaat, het gemeenschappelijke symbool, de titels en de ondertitels prominent worden weergegeven en de volgorde van de informatie wordt gerespecteerd.
2. De in lid 1, onder c), beschreven elektronische middelen mogen niet zo opdringerig worden gebruikt dat de consument daardoor van de informatie in de vergoedingenstaat kan worden afgeleid. De informatie die via lagen en pop-ups wordt verstrekt, is beperkt tot de in deze verordening genoemde informatie.

#### Artikel 19

##### **Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 september 2017.

*Voor de Commissie*  
*De voorzitter*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## BIJLAGE

## Model vergoedingenstaat



# Vergoedingenstaat



[Naam van de rekeningaanbieder]

[Contactgegevens van de rekeningaanbieder]

[Naam van de klant]

[Contactgegevens]

Rekening	
Identificatie van de rekening	
Periode	Van tot
Datum	

- Dit document geeft u een overzicht van alle vergoedingen voor aan uw betaalrekening gekoppelde diensten tijdens de hierboven vermelde periode.
- U vindt er ook inlichtingen over rente die u in die periode mogelijk hebt betaald of ontvangen.
- Informatie over afzonderlijke transacties en uw rekeningsaldo vindt u op uw rekeningoverzichten.

### Samenvatting van vergoedingen en rente

Totaal betaalde vergoedingen (totale vergoedingen voor dienstenpakketten en totale betaalde vergoedingen) [•]

Totaal betaalde rente [•]

Totaal ontvangen rente [•]

Globale kostenindicator [•]

## Gedetailleerde staat van voor de rekening betaalde vergoedingen

Dienst		Vergoeding		
Dienst	Aantal keren dat de dienst is gebruikt	Vergoeding per eenheid	Aantal keren dat de vergoeding in rekening is gebracht	Totaal
<b>Algemene rekeningdiensten</b>				
[•]  Met inbegrip van een <b>dienstenpakket</b> dat bestaat uit:  Diensten boven deze aantallen zijn afzonderlijk in rekening gebracht.				[•]
<b>Betalingen (exclusief kaarten)</b>				
				[•]
<b>Kaarten en contanten</b>				
				[•]
<b>Debetstanden en bijbehorende diensten</b>				
				[•]
<b>Overige diensten</b>				
				[•]
<b>Totaal betaalde vergoedingen</b>				[•]

## Details van de in het dienstenpakket inbegrepen vergoedingen

Dienstenpakket	Vergoeding	Aantal keren dat de vergoeding in rekening is gebracht
„Pakketdienst” [merknaam indien van toepassing] Omvat:	[•]	[•]
Diensten boven deze aantallen zijn afzonderlijk in rekening gebracht.		

## Details van over de rekening betaalde rente

	Rentevoet	Rente
		[•]
<b>Totaal betaalde rente</b>		[•]

**Details van over de rekening ontvangen rente**

	<b>Rentevoet</b>	<b>Rente</b>
„Naam van de rekening”		[•]
<b>Totaal ontvangen rente</b>		<b>[•]</b>

**Aanvullende informatie**

[•]

**UITVOERINGSVERORDENING (EU) 2018/34 VAN DE COMMISSIE****van 28 september 2017****tot vaststelling van technische uitvoeringsnormen betreffende het gestandaardiseerde presentatieformaat van het informatiedocument betreffende de vergoedingen en het desbetreffende gemeenschappelijke symbool, overeenkomstig Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad****(Voor de EER relevante tekst)**

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen, het overstappen naar een andere betaalrekening en de toegang tot betaalrekeningen met basisfuncties <sup>(1)</sup>, en met name artikel 4, lid 6, derde alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens Richtlijn 2014/92/EU moeten de lidstaten ervoor zorgen dat betalingsdienstaanbieders de consument op papier of op een andere duurzame drager een informatiedocument betreffende de vergoedingen verstrekken, dat de gestandaardiseerde termen in de definitieve lijst van de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten bevat, alsmede, indien deze diensten door een betalingsdienstaanbieder worden aangeboden, de overeenkomstige vergoedingen voor elke dienst. De definitieve lijsten moeten door de lidstaten worden bekendgemaakt, en in deze lijsten moet de gestandaardiseerde Unieterminologie worden gebruikt van Gedelegeerde Verordening (EU) 2018/32 van de Commissie <sup>(2)</sup>.
- (2) Om ervoor te zorgen dat het informatiedocument betreffende de vergoedingen de doelstellingen van Richtlijn 2014/92/EU bereikt en tegelijkertijd de consument zodanig alle relevante informatie verstrekt dat gegevens beter kunnen worden vergeleken en de transparantie wordt vergroot, moeten betalingsdienstaanbieders een gestandaardiseerd model voor het informatiedocument betreffende de vergoedingen gebruiken, evenals duidelijke instructies over hoe het informatiedocument betreffende de vergoedingen moet worden ingevuld.
- (3) Aangezien het informatiedocument betreffende de vergoedingen bedoeld is om de consument te informeren voordat hij een overeenkomst inzake een betaalrekening aangaat, zodat die consument de aanbiedingen betreffende betaalrekeningen kan vergelijken, moet een betalingsdienstaanbieder het gestandaardiseerde model gebruiken zodat er voor elk van de aan de consument aangeboden betaalrekeningen een informatiedocument betreffende de vergoedingen voorhanden is.
- (4) Om de consument in staat te stellen de rekening te kiezen die het best aan zijn behoeften voldoet en tegelijkertijd toch een grote mate van standaardisering te garanderen, moet het mogelijk zijn een passende combinatie van pakketten voor te stellen; de betalingsdienstaanbieder moet voor die betaalrekening dus meer dan één informatiedocument betreffende de vergoedingen kunnen laten zien, op voorwaarde dat in ieder document ten minste één pakket is opgenomen.
- (5) Om het voor de consument makkelijker te maken om de inhoud van de verschillende typen pakketten en de desbetreffende vergoedingen te begrijpen, moeten de pakketten apart worden vermeld in het informatiedocument betreffende de vergoedingen.
- (6) Als diensten boven het aantal dat door het pakket wordt gedekt niet in de nationale definitieve lijst van de meest representatieve diensten zijn opgenomen en daarom niet in het informatiedocument betreffende de vergoedingen voorkomen, moeten die in een afzonderlijke tabel worden vermeld en niet in combinatie met informatie over de inhoud van de pakketten, om de consument een duidelijk overzicht van het pakket te geven.
- (7) Aangezien de inhoud van ieder aan de consument verstrekt informatiedocument betreffende de vergoedingen afhangt van het dienstenaanbod van de individuele betalingsdienstaanbieder en van de definitieve lijst van de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten van iedere lidstaat, moet het model voor het informatiedocument betreffende de vergoedingen bepaalde titels bevatten waaronder de verschillende diensten kunnen worden gegroepeerd om te garanderen dat de op de eengemaakte markt aangeboden betaaldiensten vergelijkbaar zijn.
- (8) Het model voor het informatiedocument betreffende de vergoedingen moet een aparte tabel bevatten die moet worden gebruikt door de betalingsdienstaanbieders die ook een globale kostenindicator moeten verstrekken.

<sup>(1)</sup> PBL 257 van 28.8.2014, blz. 214.

<sup>(2)</sup> Gedelegeerde Verordening (EU) 2018/32 van de Commissie van 28 september 2017 tot aanvulling van Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot technische reguleringsnormen voor gestandaardiseerde Unieterminologie voor de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten (zie bladzijde 3 van dit Publicatieblad).

- (9) Deze verordening is gebaseerd op de ontwerpen van technische uitvoeringsnormen die de Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Bankautoriteit — EBA) aan de Commissie heeft voorgelegd.
- (10) De EBA heeft openbare raadplegingen gehouden over de ontwerpen van technische uitvoeringsnormen waarop deze verordening gebaseerd is, de mogelijke kosten en baten geanalyseerd en het advies van de overeenkomstig artikel 37 van Verordening (EU) nr. 1093/2010 van het Europees Parlement en de Raad <sup>(1)</sup> opgerichte Stakeholdergroep bankwezen ingewonnen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

### **Model voor het informatiedocument betreffende de vergoedingen en het desbetreffende gemeenschappelijke symbool**

1. Betalingsdianstaanbieders gebruiken het model zoals opgenomen in de bijlage en vullen het in overeenkomstig de artikelen 2 tot en met 13.
2. Betalingsdianstaanbieders wijzigen het model voor het informatiedocument betreffende de vergoedingen bij het invullen niet op een andere wijze dan in deze verordening is toegelaten. Betalingsdianstaanbieders volgen met name de volgorde van de in het model opgenomen informatie, titels en ondertitels. Het informatiedocument betreffende de vergoedingen:
  - a) wordt opgemaakt in staand A4-formaat;
  - b) bevat de titel „Informatiedocument betreffende de vergoedingen” bovenaan op de eerste bladzijde, waarbij die titel gecentreerd is en tussen het logo van de betalingsdianstaanbieder in de linkerbovenhoek van het document en het gemeenschappelijke symbool in de rechterbovenhoek van het document staat;
  - c) bevat het gemeenschappelijke symbool, dat 2,5 cm × 2,5 cm meet en is weergegeven zoals in het model in de bijlage;
  - d) wordt opgemaakt in het lettertype Arial of een ander, op Arial gelijkend, lettertype en in lettergrootte 11, met uitzondering van de titel „Informatiedocument betreffende de vergoedingen”, die vetgedrukt in lettergrootte 16 wordt weergegeven, de titels, die vetgedrukt in lettergrootte 14 worden weergegeven, en de ondertitels, die vetgedrukt in lettergrootte 12 worden weergegeven, tenzij een grotere lettergrootte of brailleschrift voor personen met een visuele beperking bij nationale wet is voorgeschreven of is overeengekomen tussen de consument en de betalingsdianstaanbieder;
  - e) wordt opgemaakt in zwart-wit, met uitzondering van het logo van de betalingsdianstaanbieder en het gemeenschappelijke symbool die, zoals bepaald in artikel 2, in kleur mogen worden weergegeven;
  - f) bevat de titels in halfdonkergrijs in het kleurpatroon met referentienummer 166,166,166 van het RGB-kleurenmodel en de ondertitels in lichtgrijs in het kleurpatroon met referentienummer 191,191,191 van het RGB-kleurenmodel;
  - g) heeft genummerde bladzijden.
3. Een betalingsdianstaanbieder verstrekt een afzonderlijk informatiedocument betreffende de vergoedingen voor iedere betaalrekening die hij aan de consument aanbiedt.
4. Ongeacht de beschikbaarheid van een betaalrekening met basisfuncties zoals bedoeld in hoofdstuk IV van Richtlijn 2014/92/EU, mag een betalingsdianstaanbieder, wanneer deze slechts één betaalrekening aan de consument aanbiedt die met verschillende dienstenpakketten kan worden gecombineerd zoals bedoeld in artikel 4, lid 3, van Richtlijn 2014/92/EU, voor die rekening meer dan één informatiedocument betreffende de vergoedingen opstellen, op voorwaarde dat in ieder informatiedocument betreffende de vergoedingen ten minste één pakket is opgenomen.

#### Artikel 2

### **Gemeenschappelijk symbool en logo van de betalingsdianstaanbieder**

1. Wanneer het gemeenschappelijke symbool in kleur is weergegeven, wordt het kleurpatroon met referentienummer 0/51/153 (hexadecimaal: 003399) van het RGB-kleurenmodel gebruikt voor de achtergrond en het kleurpatroon 255/204/0 (hexadecimaal: FFCC00) van het RGB-kleurenmodel voor het symbool.

<sup>(1)</sup> Verordening (EU) nr. 1093/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 tot oprichting van een Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Bankautoriteit), tot wijziging van Besluit nr. 716/2009/EG en tot intrekking van Besluit 2009/78/EG van de Commissie (PB L 331 van 15.12.2010, blz. 12).



2. De afmetingen van het logo van de betalingsdienstaanbieder zijn gelijk aan de afmetingen van het gemeenschappelijke symbool.
3. Het logo mag alleen in kleur worden weergegeven als het gemeenschappelijke symbool ook in kleur wordt weergegeven. Wanneer het in zwart-wit is afgedrukt, is het gemeenschappelijke symbool duidelijk leesbaar.

#### Artikel 3

### Naam van de rekeningaanbieder

De naam van de betalingsdienstaanbieder die de rekening aanbiedt, wordt vetgedrukt en links uitgelijnd vermeld.

#### Artikel 4

### Naam van de rekening

De naam van de rekening wordt vetgedrukt, links uitgelijnd en onder de naam van de rekeningaanbieder vermeld.

#### Artikel 5

### Datum

Onder de naam van de rekening wordt de datum vermeld waarop de betalingsdienstaanbieder voor het laatst het informatiedocument betreffende de vergoedingen heeft bijgewerkt, links uitgelijnd en in het lettertype dat is voorgeschreven in artikel 1, lid 2, onder d).

#### Artikel 6

### Inleiding

1. De tekst van de in het model opgenomen inleiding wordt overgenomen in het informatiedocument betreffende de vergoedingen, met regelafstand 1,15 met 0 pt voor en 10 pt na de tekst.
2. Betalingsdienstaanbieders vervangen de vierkante haken door de namen van de desbetreffende precontractuele en contractuele documenten.

#### Artikel 7

### Tabel „Diensten en vergoedingen”

1. Betalingsdienstaanbieders vermelden in de tabel met diensten en vergoedingen de diensten die zijn opgenomen in de nationale definitieve lijst van de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten zoals bedoeld in artikel 3, lid 5, van Richtlijn 2014/92/EU, indien de betalingsdienstaanbieder dergelijke diensten aanbiedt, en de overeenkomstige vergoedingen, en doen dit als volgt:
  - a) de diensten worden links uitgelijnd en vetgedrukt in de kolom „Dienst” ingevuld;
  - b) iedere dienst wordt slechts één keer vermeld en wordt onder de desbetreffende ondertitel van de tabel opgegeven; het aanhouden of beheren van de rekening wordt onder de ondertitel „Algemene rekeningdiensten” vermeld;
  - c) de vergoedingen die bij de diensten horen, worden rechts uitgelijnd in de kolom „Vergoeding” vermeld;
  - d) wanneer de vergoeding niet per keer, maar met een regelmatige frequentie in rekening wordt gebracht, wordt de frequentie links uitgelijnd in de kolom „Vergoeding” vermeld, gevolgd door de vergoeding die bij die periode hoort, rechts uitgelijnd; de totale jaarlijkse vergoeding wordt vetgedrukt en links uitgelijnd vermeld op de regel direct onder de frequentie, met daarbij de woorden „Totale jaarlijkse vergoeding” met de bijbehorende vergoeding rechts uitgelijnd;
  - e) de regelafstand is enkel, met 0 pt voor en 0 pt na iedere dienst en vergoeding.
2. Wanneer geen van de met een ondertitel overeenstemmende diensten die door een betalingsdienstaanbieder worden aangeboden in de nationale definitieve lijst van de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten is opgenomen, wordt de volledige rij die op die ondertitel betrekking heeft, inclusief de ondertitel zelf, geschrapt.
3. Indien de betalingsdienstaanbieders niet een of meer diensten aanbieden van de nationale definitieve lijst van de meest representatieve diensten zoals bedoeld in artikel 3, lid 5, van Richtlijn 2014/92/EU of indien de dienst niet met de rekening beschikbaar wordt gesteld, worden de woorden „dienst niet beschikbaar” gebruikt.

4. Wanneer afzonderlijke vergoedingen op één of meer van de volgende wijzen in rekening worden gebracht, geven de betalingsdienstaanbieders in de kolom „Vergoeding” van die dienst op een afzonderlijke regel een beschrijving van ieder stadium, ieder kanaal of iedere voorwaarde waarvoor een vergoeding in rekening wordt gebracht („Typen vergoedingen”):

- a) voor verschillende stadia van de verlening van dezelfde dienst waarvoor een vergoeding in rekening wordt gebracht, zoals een vergoeding voor het openen van een rekening en daaropvolgende vergoedingen voor de uitvoering van de dienst;
- b) voor verschillende kanalen via welke dezelfde dienst wordt aangevraagd, gebruikt of verstrekt, zoals de telefoon, een kantoor of online;
- c) naargelang voor dezelfde dienst aan een specifieke voorwaarde wordt voldaan, zoals de inachtneming van een minimaal of maximaal drempelbedrag voor overmakingen of opnamen van contanten.

De beschrijving wordt links uitgelijnd en de vergoeding wordt rechts uitgelijnd.

5. Wanneer vergoedingen in rekening worden gebracht op basis van een combinatie van verschillende typen vergoedingen, zoals vergoedingen via een verschillend kanaal, en vervolgens worden onderverdeeld naargelang al dan niet een drempelbedrag wordt bereikt, passen de betalingsdienstaanbieders lid 4 toe en wordt de beschrijving van ieder bijkomend type vergoeding rechts uitgelijnd.

#### Artikel 8

##### **Presentatie van pakketten met diensten die als onderdeel van vergoedingen in rekening zijn gebracht onder de ondertitel „Algemene rekeningdiensten”**

1. Wanneer een pakket met aan een betaalrekening gekoppelde diensten in rekening wordt gebracht als onderdeel van de vergoedingen onder de ondertitel „Algemene rekeningdiensten”, worden alle diensten in het pakket, ongeacht of ze in de nationale definitieve lijst van de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten zoals bedoeld in artikel 3, lid 5, van Richtlijn 2014/92/EU zijn opgenomen, vermeld in het deel van de tabel over algemene rekeningdiensten, in de rij over dienstenpakketten.
2. Betalingsdienstaanbieders nemen informatie op over de bijkomende vergoeding voor diensten boven het aantal dat door het dienstenpakket wordt gedekt zoals beschreven in artikel 10.
3. Indien het aantal diensten dat onder het dienstenpakket valt niet beperkt is, schrappen de betalingsdienstaanbieders de woorden „Diensten boven deze aantallen worden afzonderlijk in rekening gebracht” onderaan de rij.
4. De volledige rij over dienstenpakketten wordt geschrapt als er geen dienstenpakket bij de rekening wordt aangeboden en als het dienstenpakket afzonderlijk in rekening wordt gebracht naast vergoedingen voor algemene rekeningdiensten.

#### Artikel 9

##### **Presentatie van pakketten met diensten die afzonderlijk in rekening zijn gebracht naast vergoedingen onder de ondertitel „Algemene rekeningdiensten”**

1. Wanneer betalingsdienstaanbieders een pakket met aan een betaalrekening gekoppelde diensten bij de rekening aanbieden en dat pakket naast de vergoedingen onder de ondertitel „Algemene rekeningdiensten” zoals vermeld in de tabel met diensten en vergoedingen, in rekening wordt gebracht, nemen de betalingsdienstaanbieders de volgende informatie in de tabel over het dienstenpakket op:
  - a) een lijst van alle diensten in het pakket, ongeacht of ze in de nationale definitieve lijst van de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten zoals bedoeld in artikel 3, lid 5, van Richtlijn 2014/92/EU zijn opgenomen;
  - b) het aantal van iedere dienst dat door de pakketvergoeding wordt gedekt; dit kan een cijfer zijn of een aanduiding dat het aantal diensten niet beperkt is;
  - c) de pakketvergoeding, in de kolom „Vergoeding”, rechts uitgelijnd.
2. Wanneer het pakket met een regelmatige frequentie in rekening wordt gebracht, wordt de frequentie links uitgelijnd in de kolom „Vergoeding” vermeld, waarbij de totale jaarlijkse vergoeding vetgedrukt op de regel direct onder de frequentie wordt vermeld met daarbij de woorden „Totale jaarlijkse vergoeding”.
3. Betalingsdienstaanbieders nemen informatie op over de bijkomende vergoeding voor diensten boven het aantal dat door het dienstenpakket wordt gedekt zoals beschreven in artikel 10.

4. Indien het aantal diensten in het pakket niet beperkt is, schrappen de betalingsdienstaanbieders de woorden „Diensten boven deze aantallen worden afzonderlijk in rekening gebracht” onderaan de tabel.
5. Wanneer meer dan één pakket zoals bedoeld in lid 1 in het informatiedocument betreffende de vergoedingen is opgenomen, verstrekken de betalingsdienstaanbieders de in dit artikel bedoelde informatie voor ieder pakket in een afzonderlijke tabel, waarbij ze, indien van toepassing, de merknaam van het dienstenpakket vermelden.
6. Betalingsdienstaanbieders schrappen de volledige tabel als het dienstenpakket niet bij de rekening wordt aangeboden of als het dienstenpakket als onderdeel van een vergoeding voor algemene rekeningdiensten in rekening wordt gebracht.

#### Artikel 10

##### **Tabel over bijkomende vergoedingen voor diensten boven het aantal dat door pakketten met aan een betaalrekening gekoppelde diensten wordt gedekt**

1. Betalingsdienstaanbieders nemen in deze tabel informatie op over bijkomende vergoedingen voor iedere dienst boven het aantal dat door een pakket wordt gedekt zoals bedoeld in de artikelen 8 en 9, als die informatie niet in de tabel met diensten en vergoedingen is opgenomen of als de vergoeding voor de dienst verschilt van de in de tabel vermelde vergoeding.
2. Wanneer betalingsdienstaanbieders meer dan één pakket aanbieden en de in lid 1 bedoelde bijkomende vergoedingen per pakket verschillen, vermelden de betalingsdienstaanbieders de verschillende vergoedingen afzonderlijk voor ieder pakket en gebruiken zij, indien van toepassing, de merknaam van het pakket.
3. Indien van toepassing volgen de betalingsdienstaanbieders bij het invullen van deze tabel dezelfde presentatie en structuur zoals beschreven in deze verordening.
4. Wanneer een informatiedocument betreffende de vergoedingen geen informatie over dienstenpakketten bevat, schrappen de betalingsdienstaanbieders de in lid 1 bedoelde tabel.

#### Artikel 11

##### **Globale kostenindicator**

1. Betalingsdienstaanbieders vermelden de globale kostenindicator, die een overzicht biedt van de totale jaarlijkse kosten van de betaalrekening, in een afzonderlijke tabel wanneer dat op grond van nationale bepalingen is vereist.
2. Betalingsdienstaanbieders schrappen de tabel over de globale kostenindicator als de nationale bepalingen niet vereisen dat betalingsdienstaanbieders de globale kostenindicator vermelden.

#### Artikel 12

##### **Merknamen**

Wanneer een merknaam wordt gebruikt, volgt die merknaam onmiddellijk op de naam van de dienst, in het in artikel 1, lid 2, onder d), beschreven lettertype en tussen vierkante haken.

#### Artikel 13

##### **Gebruik van elektronische middelen**

1. Wanneer het informatiedocument betreffende de vergoedingen in elektronische vorm wordt verstrekt, mogen betalingsdienstaanbieders, op voorwaarde dat de consument tegelijkertijd een kopie krijgt van het informatiedocument betreffende de vergoedingen dat is opgesteld volgens het model in de bijlage en ingevuld zoals beschreven in de artikelen 2 tot en met 12, het model enkel op de volgende manieren wijzigen:
  - a) in afwijking van artikel 1, lid 2, onder d), mag een groter lettertype worden gebruikt, op voorwaarde dat de verhouding van de lettergroottes zoals beschreven in artikel 1, lid 2, wordt gerespecteerd;
  - b) indien de afmetingen van de elektronische toestellen ertoe leiden dat het gebruik van meerdere tabellen en kolommen het informatiedocument betreffende de vergoedingen moeilijk leesbaar maakt, mag één kolom of één tabel worden gebruikt, indien de volgorde van de informatie, de titels en de ondertitels wordt gerespecteerd;
  - c) elektronische middelen zoals lagen en pop-ups mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de titel van het informatiedocument betreffende de vergoedingen, het gemeenschappelijke symbool, de titels en de ondertitels prominent worden weergegeven en de volgorde van de informatie wordt gerespecteerd.

2. De in lid 1, onder c), beschreven elektronische middelen mogen niet zo opdringerig worden gebruikt dat de consument daardoor van de informatie in het informatiedocument betreffende de vergoedingen kan worden afgeleid. De informatie die via lagen en pop-ups wordt verstrekt, is beperkt tot de in deze verordening genoemde informatie.

*Artikel 14*

**Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

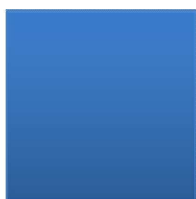
Gedaan te Brussel, 28 september 2017.

*Voor de Commissie*  
*De voorzitter*  
Jean-Claude JUNCKER

\_\_\_\_\_

## BIJLAGE

## Model informatiedocument betreffende de vergoedingen



## Informatiedocument betreffende de vergoedingen



**Naam van de rekeningaanbieder:**

**Naam van de rekening:**

**Datum:**

- Dit document geeft u inlichtingen over de vergoedingen voor het gebruik van de belangrijkste aan uw betaalrekening gekoppelde diensten. Hiermee kunt u die vergoedingen met de vergoedingen voor andere rekeningen vergelijken.
- Er kunnen ook vergoedingen van toepassing zijn voor het gebruik van aan de betaalrekening gekoppelde diensten die hier niet worden vermeld. U vindt volledige informatie in [vermeld de namen van de desbetreffende precontractuele en contractuele documenten]
- Een verklarende woordenlijst van de in dit document gebruikte termen is kosteloos beschikbaar.

Dienst	Vergoeding
<b>Algemene rekeningdiensten</b>	
[belangrijkste dienst] [merknaam]  Met inbegrip van een <b>dienstenpakket</b> dat bestaat uit: Diensten boven deze aantallen worden afzonderlijk in rekening gebracht.	[•]
<b>Betalingen (exclusief kaarten)</b>	
	[•]
<b>Kaarten en contanten</b>	
	[•]
<b>Debetstanden en bijbehorende diensten</b>	
	[•]
<b>Overige diensten</b>	
	[•]

Dienstenpakket	Vergoeding
[merknaam]	[•] [•]
Diensten boven deze aantallen worden afzonderlijk in rekening gebracht.	

**Informatie over bijkomende diensten**

Informatie over vergoedingen voor diensten boven het aantal dat door het dienstenpakket wordt gedekt (exclusief de bovengenoemde vergoedingen)

Dienst	Vergoeding
[merknaam]	[•]

**Globale kostenindicator**

[•]

**VERORDENING (EU) 2018/35 VAN DE COMMISSIE****van 10 januari 2018****tot wijziging van bijlage XVII bij Verordening (EG) nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) wat betreft octamethylcyclotetrasiloxaan (D4) en decamethylcyclopentasiloxaan (D5)****(Voor de EER relevante tekst)**

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EG) nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH), tot oprichting van een Europees Agentschap voor chemische stoffen, houdende wijziging van Richtlijn 1999/45/EG en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 793/93 van de Raad en Verordening (EG) nr. 1488/94 van de Commissie alsmede Richtlijn 76/769/EEG van de Raad en de Richtlijnen 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG en 2000/21/EG van de Commissie <sup>(1)</sup>, en met name artikel 68, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 17 april 2015 heeft het Verenigd Koninkrijk overeenkomstig artikel 69, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1907/2006 een dossier („het bijlage XV-dossier <sup>(2)</sup>”) bij het Europees Agentschap voor chemische stoffen („ECHA”) ingediend, strekkende tot beperking van octamethylcyclotetrasiloxaan (D4) en decamethylcyclopentasiloxaan (D5) in cosmetische producten die in normale gebruiksomstandigheden met water worden verwijderd. Uit het dossier is gebleken dat er in verband met het gebruik van D4 en D5 maatregelen voor de hele Unie noodzakelijk zijn vanwege het risico voor het milieu als deze stoffen in afvalwater worden geloosd.
- (2) Op 22 april 2015 heeft het Comité lidstaten als bedoeld in artikel 76, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 1907/2006 op verzoek van de uitvoerend directeur van ECHA overeenkomstig artikel 77, lid 3, onder c), van die verordening een advies opgesteld waarin staat dat zowel D4 als D5 voldoen aan de voorwaarden van bijlage XIII bij die verordening voor identificatie als zeer persistente (zP) en zeer bioaccumulerende (zB) stoffen.
- (3) Op 10 maart 2016 heeft het Comité risicobeoordeling een advies uitgebracht waarin wordt geconcludeerd dat D4 voldoet aan de criteria van bijlage XIII bij Verordening (EG) nr. 1907/2006 voor identificatie als persistente, bioaccumulerende en toxische („PBT”) stof en als zPzB-stof en dat D5 voldoet aan de criteria voor identificatie als zPzB-stof. Het Comité risicobeoordeling heeft bevestigd dat de gevaarlijke eigenschappen van D4 en D5 aanleiding geven tot specifieke bezorgdheid voor het milieu wanneer zij voorkomen in cosmetische producten die worden gebruikt of verwijderd met water. Verder concludeerde het comité dat de voorgestelde beperking een gerichte en passende maatregel op het niveau van de Unie is om de verontreiniging door met water verwijderde producten te beperken.
- (4) Op 9 juni 2016 heeft het Comité sociaaleconomische analyse van ECHA zijn advies uitgebracht, waarin wordt aangegeven dat de voorgestelde beperking in termen van de sociaaleconomische voordelen en kosten de doeltreffendste maatregel op EU-niveau is om de verontreiniging van afwater met D4 en D5 te verminderen.
- (5) Het Comité sociaaleconomische analyse raadde aan de toepassing van de voorgestelde beperking met 24 maanden uit te stellen, overeenkomstig de in het bijlage XV-dossier voorgestelde minimumperiode van uitstel, om de belanghebbenden in staat te stellen de nodige nalevingsmaatregelen te nemen.
- (6) Het Forum voor de uitwisseling van handhavinginformatie van ECHA, als bedoeld in artikel 76, lid 1, onder f), van Verordening (EG) nr. 1907/2006, werd tijdens de beperkingsprocedure geraadpleegd en met de aanbevelingen ervan is rekening gehouden.
- (7) Op 10 augustus 2016 heeft ECHA de adviezen van het Comité risicobeoordeling en het Comité sociaaleconomische analyse <sup>(3)</sup> bij de Commissie ingediend.

<sup>(1)</sup> PBL 396 van 30.12.2006, blz. 1.

<sup>(2)</sup> <https://echa.europa.eu/documents/10162/9a53a4d9-a641-4b7b-ad58-8fec6cf26229>

<sup>(3)</sup> <https://echa.europa.eu/documents/10162/7209f47e-58a0-4fa7-9890-11366f5aa4e9>

- (8) De aanwezigheid van D4 en D5 in bepaalde cosmetische producten die na het aanbrengen met water worden verwijderd, houdt een risico in voor het milieu vanwege de gevaarlijke eigenschappen ervan, namelijk als PBT- en zPzB-stof in het geval van D4 en als zPzB-stof in het geval van D5. De Commissie is van oordeel dat die risico's op het niveau van de Unie moeten worden aangepakt. De door deze beperking vastgestelde concentratiegrens van 0,1 % zal in de praktijk stopzetting betekenen van al het opzettelijke gebruik van D4 en D5, aangezien voor het beoogde doel van deze stoffen in afwasbare cosmetische producten veel hogere concentraties vereist zijn.
- (9) De voorgestelde beperking heeft betrekking op cosmetische producten als gedefinieerd in artikel 2, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1223/2009 van het Europees Parlement en de Raad <sup>(1)</sup>. In cosmetische producten die bestemd zijn voor langdurig contact met de huid, het haar of de slijmvliezen verdampt D4 en D5 na verloop van tijd en worden eventuele residuen verwijderd tijdens normale lichaamsverzorging. Deze producten zijn niet in het bijlage XV-dossier behandeld omdat zij niet de belangrijkste bron van risico's voor het milieu door D4 en D5 zijn en het risico dat zij mogelijk voor het milieu inhouden dus nog niet door het Comité risico-beoordeling is beoordeeld. Bijgevolg moet de beperking enkel van toepassing zijn op afwasbare cosmetische producten die bij normale gebruiksomstandigheden met water worden verwijderd kort nadat zij worden aangebracht, aangezien D4 en D5 dan in het aquatische milieu terecht komen voordat zij verdampen.
- (10) De belanghebbenden moeten voldoende tijd krijgen om passende maatregelen te nemen om te voldoen aan de voorgestelde beperking. De nieuwe beperking moet daarom pas op een later tijdstip van toepassing worden.
- (11) Verordening (EG) nr. 1907/2006 moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (12) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 133 van Verordening (EG) nr. 1907/2006 ingestelde comité,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

Bijlage XVII bij Verordening (EG) nr. 1907/2006 wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze verordening.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 januari 2018.

*Voor de Commissie*  
*De voorzitter*  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> Verordening (EG) nr. 1223/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 30 november 2009 betreffende cosmetische producten (PB L 342 van 22.12.2009, blz. 59).



## BIJLAGE

Aan bijlage XVII bij Verordening (EG) nr. 1907/2006 wordt de volgende vermelding toegevoegd:

<p>„70. Octamethylcyclotetrasiloxaan (D4) CAS-nr. 556-67-2 EG-nr. 209-136-7 Decamethylcyclopentasiloxaan (D5) CAS-nr. 541-02-6 EG-nr. 208-764-9</p>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Geen van beide stoffen mag na 31 januari 2020 in afwasbare cosmetische producten in de handel worden gebracht in concentraties gelijk aan of groter dan 0,1 gewichtspercent.</li><li>2. In deze vermelding wordt onder „afwasbare cosmetische producten” cosmetische producten verstaan zoals gedefinieerd in artikel 2, lid 1, onder a), van Verordening (EG) 1223/2009 die in normale gebruiksomstandigheden met water worden verwijderd.”</li></ol>
---	---

# BESLUITEN

## UITVOERINGSBESLUIT (GBVB) 2018/36 VAN DE RAAD

van 10 januari 2018

**tot uitvoering van Besluit 2012/285/GBVB betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van bepaalde personen, entiteiten en lichamen die de vrede, de veiligheid of de stabiliteit van de Republiek Guinee-Bissau bedreigen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name artikel 31, lid 2,

Gezien Besluit 2012/285/GBVB van de Raad van 31 mei 2012 betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van bepaalde personen, entiteiten en lichamen die de vrede, de veiligheid of de stabiliteit van de Republiek Guinee-Bissau bedreigen en tot intrekking van Besluit 2012/237/GBVB <sup>(1)</sup>, en met name artikel 3, leden 1 en 2,

Gezien het voorstel van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 31 mei 2012 heeft de Raad Besluit 2012/285/GBVB vastgesteld.
- (2) Het krachtens Resolutie 2048 (2012) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties ingestelde Comité van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft op 20 december 2017 één persoon geschrapt van de lijst van personen tegen wie beperkende maatregelen gelden.
- (3) Bijlage I bij Besluit 2012/285/GBVB dient derhalve dienovereenkomstig te worden gewijzigd en die persoon dient ook in Bijlage III bij Besluit 2012/285/GBVB te worden geschrapt,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

De bijlagen I en III bij Besluit 2012/285/GBVB worden gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij het onderhavige besluit.

### *Artikel 2*

Dit besluit treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 10 januari 2018.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

E. KRALEVA

---

<sup>(1)</sup> PB L 142 van 1.6.2012, blz. 36.

---

*BIJLAGE*

1. In bijlage I bij Besluit 2012/285/GBVB wordt de vermelding betreffende de onderstaande persoon geschrapt:
    6. Sanha CLUSSÉ.
  2. In bijlage III bij Besluit 2012/285/GBVB wordt de vermelding betreffende de onderstaande persoon geschrapt:
    11. Sanha CLUSSÉ.
-









ISSN 1977-0758 (elektronische uitgave)  
ISSN 1725-2598 (papieren uitgave)



**Bureau voor publicaties van de Europese Unie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**NL**